



Institut Européen
d'Administration Publique

European Institute
of Public Administration

EIPASCOPE

Contents

No. 1998/2

* The Presidency as Juggler: Managing Conflicting Expectations	2
<i>Adriaan Schout</i>	
* La formation européenne destinée aux hauts fonctionnaires des Etats membres de l'Union européenne	11
<i>Rutger van den Hoven</i>	
* Important Judgements Delivered by the Court of Justice of the European Communities in the period 1 March to 15 May 1998	16
<i>Susanne Dreyer-Mälzer and Jesper Svenningsen</i>	
* Bulletin des Régions de l'Union européenne	21
• Vlaanderen	
<i>Luc Van den Brande</i>	
* Announcements	38
* Institutional News	42
* 30^{ème} Rencontre des Directeurs généraux de Fonction publique, les 23 et 24 avril 1998 à Edimbourg	43
* Recent and Forthcoming Publications	44
* EIPA Provisional Programme of Activities (<i>Pull-out</i>)	

THE PRESIDENCY AS JUGGLER

Managing Conflicting Expectations*

*Adriaan Schout*¹

Senior Lecturer, EIPA

1. Introduction

Every six months the office of the presidency changes from one member state to another. This means that there are always three or four countries gearing themselves up for this prestigious position. The EU presidency² is, however, a nebulous function so that this preparation has to be done carefully and has to be based on a profound understanding of the roles of the presidency. As will appear below, the presidency imposes conflicting demands on member states. They should therefore possess capacities to combine different – and conflicting – perspectives and to continuously monitor negotiations and outcomes. In more specific terms, the presidency has to be able to combine sector-specific concerns with neutrality and with the need to provide leadership, without one or the other being subordinate *a priori*. It can therefore be compared to a juggler with three balls (sets of tasks) up in the air. The kinds of management challenges this imposes are consequently more stringent than those faced when European affairs have to be coordinated under ‘normal’ circumstances. We can even go one step further: the office of the presidency not only requires more attention to coordination, but also imposes different kinds of coordination objectives, and thus demands different kinds of coordination mechanisms. While at the helm, the member state should no longer develop optimal negotiating positions from a national or sectoral point of view. When not in the chair, the formulation of the national brief for the negotiators can usually be left to the individual ministries. However, the presidency has to take different objectives into account. These different objectives demand different coordination systems – instead of merely extrapolating existing systems.

This paper discusses the roles of the presidency and what these roles mean in terms of capacities for managing EU affairs at national level. The arguments expounded here are, first of all, that preparation for presidency requires, in addition to the training seminars which member states already organize, an analysis of the capacities of administrations to combine substantive interests with generalist perspectives (defended by, for instance, Foreign Affairs ministries).³ By focusing on the conflicting tasks of the presidency, and the management implications this has, attention is directed at aspects that usually remain on the sidelines of the debate on the position of the presidency (as well as on

the reform of this institution).⁴ The conflicting tasks impose specific and different coordination needs. If the coordination mechanisms are well designed they will upgrade the performance of member states as well as support the European integration process. Secondly, it will be argued that the presidency is under-researched. The three characteristics of the presidency and the implications these have for its management offer two interrelated sets of research fields.

Section 2 sketches the specific position the chair has acquired during the European integration process and discusses the inherent conflict between neutrality, leadership and self-interests. Knowing the tasks of the presidency, the subsequent section can raise questions concerning the elements that determine effectiveness. The conflicting expectations, however, impose a need to look specifically at the management implications (Section 4). This section also makes a few remarks on the discussion about changing the presidency. Section 5 draws some conclusions and elaborates two interrelated lines of research.

2. Evolution and tasks of the presidency: why is the presidency important?

In order to discuss the management challenges of the presidency it is necessary to first present the evolution of the presidency’s functions and its importance. The current lack of understanding as to why the presidency is important, and how important it is, indicates its nebulous nature. Clarity regarding its functions is needed before discussing the management issues. The complex tasks of the presidency should have implications for the way in which officials/politicians discharge their role and for the way in which countries prepare themselves. Misconceptions of tasks have led to painful mistakes and have had an adverse effect on the performance of presidencies. For example, member states have, on the one hand, had high expectations of their influence as presidency and have used the six months to launch major initiatives, to steer integration in specific (nationally preferred) directions, to provide leadership, or, as one official remarked, ‘to put things right in Europe’.⁵ On the other hand, there have been those who emphasize the limits as to what a country can achieve due to, for example, the limited room for manoeuvre between the Council, EP and Commission. Over-estimation and underestimation of the tasks of the presidency may both be equally harmful. Another sign of the lack of understanding of the presidency is the fact

* Un bref résumé de cet article en français figure à la fin.

that even a British quality newspaper noted that Blair now presides over the 20 Commissioners, and presented presidency events as 'European Commission events'.⁶

Before dealing with the organizational implications of the presidency, it is therefore useful to start with a discussion of its roles and tasks.

a. Evolution of the presidency

The functions of the presidency can only be understood in a historical context. Unlike the Commission or the European Parliament, the position of the presidency has not been designed. Instead, its position has developed in response to new developments in the integration process and to changes in inter-institutional relations. The momentous increase in importance becomes clear when one compares the tasks involved in the description of the position of the presidency in the Treaties. The founding treaties, originating from the early 1950s, only remark that the office of the presidency shall be held in turn by member states (Article 146) and that it shall convene meetings (Article 147).

The limited space devoted to the presidency signifies the federal origin of the European Union. The initial design of the EU's forerunner – the ECSC – had not even foreseen a Council, and consequently no presidency. The ECSC consisted of a High Authority which could take decisions (now called the Commission), and which was controlled by an *Assemblée* (the EP). A Council was added at the insistence of, paradoxically, especially the Netherlands. In the original design the role of the Council was limited to that of a kind of Upper Chamber.

The role of the Council, and therefore that of the presidency, has gradually increased. Trends and events which have contributed to this development include: the sharpening differences between the member states on the relation between intergovernmentalism and supranationalism, a need to search for new targets in the integration process after the successes of the early 1960s, the weakening of the Commission, the increased workload, the successive enlargements, the reliance on summits for coordination of policies and for political initiatives, and the increased role of the EP.⁷

The main implications of this have been that the burden on the presidency has grown in terms of organizational workload and of chairing meetings. Not only are more meetings organized now than in the 1960s, the diversity between member states has also become more pronounced.⁸ Hence, the role of honest broker – within the Council as well as between Council, Commission and EP – has become more important compared with the initial situation, which was characterized by relatively clear objectives. In addition, especially due to the weakening of the Commission, a leadership gap has been created in the integration process. Debates on (limiting) the role of the Commission and the reinforcement of intergovernmentalism gradually eroded its position.⁹ Summits and the increased reliance on presidency compromises are just a few signs of the increased political function of the presidency. The

meetings of Heads of State and Governments were organized to take political initiatives, to support decision-making in the technical Councils and to coordinate overlap between the various compositions of the meetings of Ministers. These summits are quite labour-intensive for the host.

As a result of these developments, there is a heavier burden on the shoulders of the presidency. It is therefore possible to conclude that this function has grown by default rather than by design.¹⁰

This brief review of the evolution shows the conflicting demands imposed on member states holding the presidency. On the one hand, these trends have limited the influence of the presidency. Sensitive relations between member states, combined with the (even unwritten) rule of consensus, have demanded an honest broker role from the chair. Moreover, the interinstitutional interdependence demands that the presidency carefully handles the relations between the Council, Commission and EP. On the other hand, also the political role has become more important due to, among other things, the leadership gap created by the weakening of the Commission.¹¹ It is therefore possible to argue that the presidency's role is very restricted and that it has important steering and guiding functions. So, the confusion seems complete,¹² and, as a result, it is always easy to criticize the presidency for being too active or too passive (i.e. for emphasizing the leadership or the broker role).

b. Tasks

The difficulty in determining whether the presidency is a political function or whether it should be neutral is also apparent in the list of its tasks. The following functions are generally mentioned: management and administration of Council business, agenda-setting, mediation, initiation, representation, and organization of summits.¹³ These functions point to both the neutral administrative and mediation tasks as well as to the political agenda-setting and initiation functions.

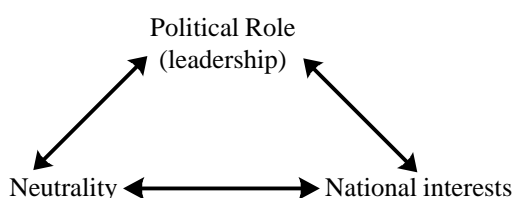
In addition to these 'neutrality' and 'leadership'¹⁴ tasks, the presidency has one additional role and that is the responsibility to defend national interests. This task has hardly received any attention, but is nevertheless omnipresent and can at times make the work of the chair very complicated. The fact that a member state at the helm also has national interests and that these affect its agenda and behaviour is often pushed aside. The argument for this being that the chair has to be neutral and that the expression of national objectives reduces its credibility as honest broker. Ludlow (1995, p.38) therefore emphasizes that the presidency is, first and foremost, an office of the Union and not an instrument to pursue national interests. The country in office should find the solution instead of being part of the problem. As a consequence, member states have made major sacrifices while occupying in the chair and have had to abandon national priorities.¹⁵

However, national interests cannot always be brushed

aside. It may even be dangerous with a view to national legitimacy of EU policies and national acceptance of the presidency role. Moreover, letting presidency concerns predominate *a priori* may lead to implementation problems later.¹⁶ Furthermore, national interests can find a legitimate and acceptable position on the presidency agenda and may lead to new initiatives or debates within the EU. Examples of this include the attention devoted to the Mediterranean and Northern dimensions of the EU by Spain and Finland, and the functioning of the internal market by the UK.¹⁷

The tasks and the pulls exerted on the presidency are summarized in Figure 1. The member state at the helm somehow has to combine three types of tasks and expectations: being the neutral broker (i.e. mediation and representation tasks), providing leadership (e.g. agenda-setting, developing strategic perspectives), and representing national interests (given the fact that the presidency is a political function).

Figure 1: Task environment of the presidency



The three sets of expectations are of course conflicting. The following questions therefore have to be raised. Where should a member state position itself within this triangle? Should it opt for one set of tasks or the other, or should it find a place somewhere in the middle?

An informed guess would be that most attention has been given to the administrative tasks – at least in the presidency literature and in official statements by member states.¹⁸ The position of the Council Secretariat is also clear in this respect. According to the Presidency Handbook: ‘The presidency must, by definition, be **neutral and impartial**’.¹⁹ Of course chairing meetings and finding solutions among 15 member states, the Commission and EP demands an honest broker role.²⁰ Partiality destroys the credibility required for the mediation role, and a long and controversial national agenda will make constructive cooperation from the other member states less likely. Hence, the emphasis of Foreign Affairs ministries on neutrality.

However, neutrality may be rather impractical given that the presidency is a political function. The EU is not chaired, as NATO is, by a Secretary-General. This rotating political function provides member states with the chance to influence the European agenda and to take the initiatives they deem opportune. This is one way of strengthening the legitimacy of the European integration process. Every member state has seized this opportunity.

Moreover, neutrality may lead to an uninteresting presidency and look bureaucratic to the public. It may also be unpopular with the press – which may want to see an attractive agenda and needs to have something to write about.²¹ Neutrality is therefore perhaps not only a myth, but also undesirable.

The belief in neutrality also leads to the paradox that ambitious ministries can sometimes be very successful in achieving results and in maintaining good cooperation between the member states around the table.²² It is therefore questionable whether high ambitions necessarily have a negative impact on outcome.

The political leadership role of the presidency has received considerably less attention. Nevertheless, it is possible to argue in favour of reinforcing the political tasks.²³ Albeit not in the context of a discussion on the presidency De Schoutheete, the former Belgian Permanent Representative, argues for more vision and political leadership in the European integration process. His argument is that there is a tendency to focus on problems and issues in a fragmented way, and that the problems are mainly tackled from a national perspective. However, the major current issues for which solutions have to be found demand longer-term strategic thinking from a European perspective (e.g. EMU, enlargement, connection between the internal market and social policy, security policy).²⁴ It is easy to argue in this light that, due to the relatively downbeat role of the Commission, a strong political leadership role within the Council is needed to unblock decisions and to provide the required vision.²⁵

Even less attention has been given to the extent to which national interests are allowed to interfere. Looking at the emphasis some Foreign Affairs ministries and the Council Secretariat have placed on neutrality, it even seems that this subject has become taboo.

The traditional emphasis on the administrative tasks indicates the choice of one of the aspects of the presidency (i.e. ‘taking care of business’). As a corollary, one can argue that the European integration process has developed a leadership gap: the Commission is no longer the powerful motor behind the integration process and differences between member states have increased due to the growing heterogeneity within the Council. Nevertheless, member states have used the presidency to provide leadership and used the period at the helm to lobby for national interests, although this fact is not stressed in official statements. This has often been done in imprudent and provocative ways. The need to combine neutrality with working towards the development of longer-term visions on European integration has not always been sufficiently acknowledged. Political leadership and the defence of national interests have therefore resulted in negative experiences and are now regarded with suspicion. However, the fact that mistakes have been made may not lead to the conclusion that presidencies should only be neutral. Better understanding of the position of the presidency, and of the challenges of managing conflicting expectations, may prevent

member states from resorting to the easy way out (i.e. the neutral presidency).

The emphasis on neutrality has reinforced low-key presidencies. Nevertheless, it can be argued that given the current topics on the agenda (such as enlargement, budget negotiations, 'Amsterdam II', and ensuring a stable Euro) and the lack of political leadership, the European integration process demands a reinforcement of the presidency.

3. Elements of success

The question concerning the tasks leads to the question of what kinds of capacities are needed to ensure successful presidencies. To find an answer it is necessary to first look at what determines success. This seems to be a simple and straightforward issue. Frequent references can be found to such elements as mediation skills, technical expertise, networks, luck, careful preparation, good people, and neutrality. It is surprising that little in-depth attention has been devoted in the literature, or in the world of practitioners, to the management of the presidency. Despite the ease with which elements of success are presented, a number of questions remain open as to whether these characteristics ensure an effective presidency.

First of all, there is the question of whether neutrality should be such an overriding priority – as already discussed above. Secondly, the question has to be addressed: what makes a successful presidency? Despite the fact that after each presidency evaluations appear in the literature and in national parliaments, a satisfactory answer has not yet been given.²⁶ One of the reasons put forward as to why it is so hard to evaluate presidencies is the fact that the outcome depends on 19 Councils and one or two summits. It is therefore argued that it is hard to make general statements regarding success or failure. It also makes a difference who is doing the evaluation (e.g. MEPs or interest groups with conflicting demands). Furthermore, evaluations are complicated by the fact that presidencies depend on rolling agendas and only have six months at their disposal and a range of different tasks to perform. Given these difficulties in defining and measuring success, it is not surprising to find that various ministries during the Dutch presidency used different definitions of success, ranging from low-key objectives of 'continuity' and 'neutrality' to the more ambitious 'output based on results' while others might want to judge the outcome against the impetus that has been given to the integration process (i.e. the leadership role discussed above).

As was the case in the discussion on the tasks of the presidency, there is no single or simple definition of success either. Presidencies are judged on a number of criteria such as impartiality, efficient handling of meetings, professional chairmanship, provision of an attractive agenda, effective – but not irritating – way of defending national interests, crisis management, and making a valuable contribution to the European integration process. Obviously, the emphasis on these

criteria will be contingent upon the specific issues with which the presidency is confronted.

Given the various ways of evaluating the presidency, the conclusion is therefore that such assessments should be based on each of the elements of success. One way to do this is to assess individual policy areas and characterize the behaviour of the chair according to the three dimensions presented in Figure 1.²⁷

Hence, conflicting expectations also emerge in the discussion on what makes a successful presidency. The conflicting tasks lead to conflicting criteria by which a member state will be evaluated. Avoiding the difficulties and opting for a purely neutral presidency (and evaluating it accordingly) may not be the best alternative.

4. Managing the presidency

The tensions presented in Figure 1 make it especially important to look at the organizational capacities of member states to coordinate conflicting expectations. The presidency is to a large extent an organizational function within the EU. The smooth handling of the agenda requires an efficient and effective way of preparing topics, coordinating the national position and ensuring coherence and persistence. Moreover, any weaknesses in the management of EU affairs within the member state in office will be visible on a European – if not global – level. If the management challenges are not adequately dealt with at national level this may cause embarrassing situations and mistakes and may lead to a sub-optimal output.

A thorough examination of the interministerial policy coordination system as part of the preparation process would therefore seem to be required.²⁸ However, coordination in the context of the presidency is not an undisputed area. In discussions with national officials and with officials from the Council Secretariat it appeared that not everyone is convinced that coordination is an important topic. Instead, some have argued that the task of a chairman is to ensure progress within the group. The chair can, according to this view, progress quite independently.

Nevertheless, it is also possible to argue that coordination of European affairs in the context of the presidency is important and that it is much harder than under normal circumstances. Coordination is never easy due to, among other things, differences between ministries with substantive interests and general ministries and due to sensitivities involved in sharing responsibilities. It will be even more difficult during the presidency because of the additional workload and the different perspectives from which coordination has to take place.

Coordination during the presidency is not just more difficult. It is also different. Hence member states require not just more, but different coordination capacities. First of all, coordination is different due to the fact that the presidency has to live up to the three conflicting expectations. In this respect, the country in office can be seen as a juggler who has to keep three balls up in the air

on a windy market square. During the presidency it is not so much a question of formulating national negotiating positions; the country at the helm also has to ensure a neutral chair and be able to provide leadership. Having argued that national interests cannot be ignored, it is of course necessary to re-emphasize that these interests must not stand in the way of achieving outcomes.²⁹ National and sectoral interests therefore have to be suppressed when necessary. Under normal circumstances it is an accepted part of the game that delegations defend national interests. During the presidency, chairmen, in the end, may have to be neutral and national delegates should be careful not to create unnecessary waves during meetings. This does not mean that presidencies should always be neutral. In some cases, member states are expected to be ambitious. In other cases it will be possible to combine the chairmanship role with defending national positions (e.g. through good cooperation between chairman and delegate). However, what is required is a continuous checking and weighing of national and 'presidency' interests, and an ability to make adjustments to its role when necessary (similar to the juggler who has to constantly monitor his movements to keep the three balls in the air).

Secondly, coherence between Councils may have to be ensured. One topic, for example the preparations for the UN climate conferences, may affect other Councils (e.g. environment, agriculture, transport, energy and finance). A member state should then be careful not to present different positions in different fora, and should see to it that outcomes of the Councils are compatible. Coordination between Councils has always been problematic³⁰, because, among other reasons, the Commission is more oriented towards progress in individual areas. Coherence, where necessary, is therefore the responsibility of the presidency. This demands overview and an ability to link Councils, as well as mechanisms to solve problems quickly in order to prevent national differences from hindering progress in the various Councils.

Finally, the leadership (or visionary) requirement may demand capacities from the chair to develop longer-term strategic views on the integration process. As remarked above, member states have invested little in these strategic capacities.

As a result of these differences imposed by the office of the presidency and the different perspectives from which coordination has to take place, a member state needs to have different coordination systems (compared with the 'normal' situation). In order to keep the three balls up in the air, it has to continuously monitor progress within the working parties and Councils in order to ensure an appropriate balance between national interests, leadership and neutrality. This requires efficient exchange of information and an ability to solve problems quickly. Moreover, it means that it has to be possible to take decisions on which position to adopt, on dropping national interests and on resuming the role of honest

broker.

The tendency of experts in substantive ministries to let national interests dominate demands a different balance between the substantive and general ministries. Obviously, the technical ministries, and especially the EU coordinators within them, are aware of the different roles that are expected of them during the presidency. Nevertheless, experience shows that experts may often still find it difficult to let go of national interests when this is required. A stronger position from the general ministries – arguably from the Ministry of Foreign Affairs – is therefore needed in order to exchange information, to monitor and control developments within the Council and to take decisions. It may also be desirable that Foreign Affairs keeps an eye on the progress within the Council in order to detect mistakes or aberrations from generally agreed principles (e.g. from the neutrality principle, from agreements to avoid increases in the EU budget, or from a decision to avoid negative environmental implications).

Clearly, this will demand a different coordination system in most member states because, generally, ministries do not like to be controlled – especially not by diplomats from Foreign Affairs who often do not hold the strongest positions in interministerial decision-making and who are not always admired for their expertise. Moreover, during the presidency, a government has to be able to take decisions quickly whereas, under normal circumstances, decisions may arise out of time-consuming efforts to find consensus among ministries. Open conflicts may be irritating when not in the chair, but should especially be avoided during the presidency (to remain credible as chairman and to prevent conflicts between Councils).³¹ Furthermore, Foreign Affairs ministries may have to encourage sectoral ministries at an early stage to take preparations seriously and to contact the Commission and member states in order to ensure that documents will be available on time and that output can be achieved within the limited period in office. This means that ministries, due to a natural inclination to give priority to national issues, may have to be persuaded to spend more time on European policies in the one or two years before the presidency.

Such considerations impose a need to examine the organizational strength of the EU affairs coordinators of the Foreign Affairs ministries and of the Prime Minister's Office.

The coordination requirements specified here run counter to the trend in member states to decentralize responsibilities for European policies to the level of individual ministries, and the weakening of the position of Foreign Affairs ministries.³² It is quite understandable, therefore, that questioning the appropriateness of interministerial coordination structures during the preparation for the presidency is a sensitive issue and that it may be perceived by the sectoral ministries as a threat to their autonomy. For that reason, Foreign Affairs ministries will also be reluctant to initiate the discussion

on their own position. Nevertheless, if this issue is not adequately addressed, the danger looms large that the existing system will be used without acknowledging the differences between EU policy coordination under normal circumstances and during the presidency.

This is not to say that member states do not set up new structures specifically for the presidency. Often specific task forces and teams are created around the Prime Minister, President or the Minister of Foreign Affairs.³³ However, the point is that even these structures are usually merely extrapolations of existing power structures. The existing power relations remain unaffected. For example, Foreign Affairs ministries generally assume their traditional coordinating role with a view to managing the presidency. Usually, the EU affairs coordinators do not acquire more decision-making powers or more room to monitor and control the behaviour of experts from substantive ministries.

Extrapolating policy coordination capacities signifies an underestimation of the specific presidency requirements. The effects can be recognized in most presidencies. Based on interviews with practitioners and EU officials as well as on academic literature, some examples³⁴ of this can be given. The Dutch presidency in 1991 proposed a highly federal-oriented draft for the Treaty revision and thus extrapolated its traditional views on European integration. Warnings from the EU affairs coordinators and the Permanent Representation had been taken too light-heartedly. The British government in 1992 was criticized for applying its pragmatic coordination system to the running of the presidency so that it continued to defend its own interests. The reputation of the Italian, German and Greek presidencies underlines the standard critique of fragmented national coordination systems.³⁵ Finally, the Irish were praised for their informal running of meetings, but were rebuked for lacking the vision and capacity to raise IGC discussions to a higher level.

This is not to say that good presidencies are rare.³⁶ However, it seems desirable, both with a view to managing the European integration process and for the prestige of member states, to pay more attention to the capacities for managing the presidency.

Managing or changing the presidency?

There is a long-standing debate about the position of the presidency and many proposals for reform have been put forward. The background to this debate is that the presidency overloads member states (especially small ones), that it is usually too fragmented to provide leadership or to coordinate between Councils, and that it is too costly. Various solutions for these shortcomings have been suggested, including formalizing the presidency's political leadership role and increasing the role of the Council Secretariat or the Commission. Of course not all of the frictions in the current system can be solved by upgrading the capacities within member states for handling the presidency. Nevertheless, better preparation and coordination at national level may fill

coordination and leadership gaps in decision-making within the Council and between the institutions.

5. Conclusions and need for further study

This paper has developed two interrelated arguments. The first deals with the tasks of the presidency. The chair has developed into an important factor in the EU decision-making system. But its tasks have not developed in a one-dimensional direction. Instead, the country in office has to be able to work under conflicting expectations. It has to combine, when required, neutrality, political leadership and national interests. Current research has barely touched on these conflicting tasks. This may explain why accounts of the position of the presidency emphasize the honest broker role. The danger of this is that national interests become taboo and that the need to provide leadership within the integration process is underestimated. It might be more realistic to see the presidency as a juggler with three sets of tasks in his hand.

This leads to a need to examine what presidencies actually contribute in practice to the integration process and whether and why they are important. Is it indeed the case that their role is restricted, as is often stated? Or do they in fact make a vital contribution to decision-making? This requires more research into EU decision-making at micro level (at the level of individual policy issues) and into the contribution of the presidency. The three – conflicting – tasks may provide a useful tool to characterize the behaviour of the chair.

The second argument concerns the fact that managing EU affairs during the presidency is not just more difficult than under normal circumstances, but that it is different and that different management structures are therefore demanded. Detailed examination of the interministerial structures for managing EU affairs is needed to validate this point. For this purpose, a model is required which makes it possible to describe and analyze interministerial policy coordination mechanisms.³⁷

The fact that different coordination structures may be needed also implies that preparation for presidency not only requires training officials, but also assessing the suitability of interministerial decision-making capacities.

These two arguments are interrelated. The different and conflicting tasks will require appropriate coordination mechanisms. It will therefore be interesting to see how the behaviour of the chair is related to the way in which a presidency is managed.

Such an exercise of comparing behaviour and structures will be particularly relevant if it can be related to an assessment of the success of the chair. Therefore, a third area of research should concern the assessment of the success of presidencies. This area has received remarkably little attention given the central position of the presidency in EU decision-making. One approach in this respect would be to acknowledge that presidencies have to carry out different tasks and to appraise them accordingly – rather than argue that they have conflicting

tasks and that they therefore cannot be evaluated. This would imply peer group analysis. For example, colleagues from the other member states in working parties would be well placed to assess whether the chair was effective in running meetings, steering discussions in useful directions and handling national interests. Moreover, the internal agenda of the chair can be researched in order to examine what kind of balance was chosen between national interests, leadership and neutrality. The comparison with the management capacities may subsequently offer an explanation for the findings on whether the chair was effective.

These lines of research may lead to a better understanding of the tasks of the presidency, of the management challenges and of how to prepare for presidency. They may also contribute to an upgrading of the EU decision-making system. Besides, if member states are better equipped to live up to the conflicting expectations then there may be less need to change the current presidency system.

RÉSUMÉ

Cet article développe deux arguments qui sont reliés entre eux. Le premier porte sur les tâches de la présidence. La présidence s'est affirmée au cours du temps comme un facteur important dans le système décisionnel de l'Union européenne. Cependant ses tâches ne se sont pas développées dans une direction unidimensionnelle. Par ailleurs, le pays exerçant la présidence doit être capable de travailler dans le cadre d'attentes conflictuelles. Il doit combiner, lorsque la situation l'impose, neutralité, leadership politique et intérêts nationaux. La recherche en son état actuel ne s'est pratiquement pas penchée sur ces tâches conflictuelles, ce qui explique peut-être pourquoi les différentes analyses de la position de la présidence se limitent à souligner son rôle d'honnête intermédiaire. Cette situation comporte un danger: les intérêts nationaux risquent de devenir tabou et l'on risque de sous-estimer la nécessité de fournir un leadership dans le processus d'intégration. Il serait peut-être plus réaliste de considérer la présidence comme un jongleur devant jongler avec trois balles (séries de tâches). Ceci conduit à la nécessité d'examiner les contributions que les présidences apportent dans la pratique au processus d'intégration et de se demander si elles sont importantes et pour quelle raison.

Le deuxième argument concerne le fait que la gestion des affaires européennes pendant la présidence n'est pas simplement plus difficile que dans des circonstances normales, mais qu'elle est différente et que, pour cette raison, des structures de gestion différentes sont requises. Ce point doit être validé par un examen détaillé des structures interministérielles de gestion des affaires européennes.

Le fait que l'on puisse avoir besoin de structures de

coordination différentes implique aussi que la préparation à la présidence n'exige pas uniquement la formation des fonctionnaires mais requiert aussi une évaluation de l'adéquation des capacités décisionnelles interministérielles.

Ces deux arguments sont reliés entre eux; dès lors, il faudra des mécanismes de coordination appropriés pour accomplir ces tâches à la fois différentes et conflictuelles.

NOTES

1. This article relates to two EIPA programmes, i.e. the training and development programmes aimed at supporting member states in their preparations for presidency, and the comparative organizational study of interministerial decision-making capacities (Schout, 1998b).
2. 'EU presidency' has become an accepted term, even though it is not strictly accurate. The presidency does not involve chairing EP or Commission meetings. It would therefore be better, though more laborious, to refer to the full title 'presidency of the Council of the European Union'.
3. In some countries, notably the UK, Finland and France, the generalist departments also include the Prime Minister's office (see O'Nuallain, 1985). Ministries of Finance also assume generalist perspectives in EU policy coordination; given the limited space available, however, we will not deal with them here specifically.
4. Generally, the presidency is not seen as a European institution but as a function within the Council. Given its importance in intergovernmental and interinstitutional decision-making, it might, however, be regarded as a separate institution next to Council, Commission and EP, among others.
5. See also, for example, Blair's statements at the start of the British presidency that the UK would now provide leadership in Europe. This resulted in critique from other member states about the 'arrogant' British posture (see the Financial Times, 5 January 1998). Another possible example of overplaying the hand of the presidency is the Dutch presidency in 1991 (for an account of the events and the reactions from other countries, see Laursen and Vanhoonacker, 1992 and 1994). Moreover, national and European Parliamentarians have, in the past, shown a great desire for active presidencies. They criticized, for example, the recent Dutch and British presidencies on the grounds of lack of ambition and neglect of national interests.
6. The Guardian, 9 January 1998.
7. See Bulmer and Wessels (1978), Dinan (1994), Westlake (1995), Hayes-Renshaw (1997).
8. For example, divisions such as North-South, net benefiter-payer, and European-transatlantic orientation.
9. Some strong Commissions are the proverbial exceptions, e.g. the first Delors Commission.
10. Kirchner (1992).
11. This gap has been filled to some extent by the French-German axis. However, this has not resulted in a consistent leadership function (cf. external relations of the EU), and it has not always been in the interest of all 15 member

- states (especially the smaller ones). Moreover, this close alliance has been based on close personal relations.
12. Probably the most telling expression of the confusion is the title of 'presidency of the European Union', which indicates an intergovernmental function within a federal context. In the original concept of the Union the Commission would assume political and mediating functions.
 13. These can be found, for example, in the Rules of Procedures from the Council Secretariat (1979) and Wallace (1985). Some observers have argued that the tasks should be formalized in the Treaty (Committee of Three, 1979; Ludlow, 1995). However, the flexibility of the current situation allows a presidency to adapt its style to the difficulties of specific phases in the integration process.
 14. The limited space available prevents a discussion on what the leadership role of the presidency involves. Relevant leadership models can be found in, for example, Pfeffer (1981, 1994) and Majone (1989, Chapter 4 'The uses of constraints').
 15. See, for example, Dinan (1994) who indicates that the major sacrifices made by the German government during the budget negotiations in 1988 were instigated by the fact that Germany held the presidency during the finalization of the financial framework. See also Wurzel (1996), who compares the environmental agendas of the British and German presidencies and finds they are quite similar despite the traditional differences between these countries in this area.
 16. See the example of the preparation of the climate conference (in Kyoto) under the Dutch presidency. During its period in office, the Netherlands stressed the importance of high levels of protection within the EU in order to put pressure on the other UN partners (mainly the USA and Japan). However, after the presidency the Minister for the Environment had to ask for lower standards because the outcome achieved in the Environment Council was too expensive for the Netherlands (NRC, 5 May 1998). Similar examples can be found for other member states.
 17. See, for example, Hine (1995), George and Sowemimo (1998).
 18. See, for example, Dankert (1992), or the presentations of the presidency programmes by Foreign Affairs Ministers to the EP. See also Rood (1997) on the preparations for the Dutch presidency in 1997.
 19. Council Guide, Vol. 1, *Presidency Handbook* (1996, p. 5, emphasis in the original). This handbook also refers to the political dimension, but limits it to establishing the order of priority on the agenda.
 20. One argument frequently used to argue in favour of neutrality is the idea that neutrality will create goodwill. This goodwill will serve the member states in the years after the presidency. However, one can of course wonder whether goodwill really pays off. Officials leave after a few years and, in the fight for influence, goodwill may not be a hard currency (see Rozemond, 1998).
 21. Palmer (1996).
 22. One example in this respect is the Dutch ministry responsible for the environment.
 23. Committee of Three (1979).
 24. De Schoutheete (1997).
 25. In a similar vein, Wallace (1985, p. 272) remarks that member states emphasize current business and that little attention is being paid to a 'think-tank' approach or to longer-term planning. Her explanations for this lack of strategic thinking include: 1) the substantive interests of member states may stand in the way, 2) the volume of work uses up the available energy, and 3) the 6-month time-frame prevents the development of collective interests.
 26. See, for example, the diametrically opposed assessments of the British presidency in 1992 by Ludlow (1993) and Garel-Jones (1993).
 27. General statements on the presidency will hardly be possible. One could argue that 'the presidency' does not exist but that each of the (approximately 150) working parties, and each of the other fora in which the 15 member states meet during a presidency, has its own style.
 28. For the sake of argument, this discussion will not explore intraministerial capacities. For details of the link between the intra- and interministerial management of EU affairs, see Schout (1998a).
 29. As has been the case, for example, with the previous British presidency in 1992 (see Ludlow, 1993). Council Secretariat officials are in a good position to give examples of chairmen from other member states who have made similar mistakes of confusing the presidency role with the standard role of defending national interests.
 30. Bulmer and Wessels (1978); Westlake (1995).
 31. The 'Kyoto' case during the Dutch presidency is one example where open conflict existed. The results were inconsistencies between Councils and the need for the Minister responsible for the environment to admit after the presidency that the targets reached were too high for the Netherlands so that they now have to be adjusted.
 32. See the discussion on the domestic management of EU affairs in Wright (1996).
 33. See, for example, O'Nuallain (1985) and Humphreys (1997).
 34. Admittedly, these examples are overly simplified due the difficulties in evaluating presidencies.
 35. See, for example, Wallace (1985) and Hine (1995).
 36. Even though some observers seem to suggest this (e.g. Humphreys, 1997).
 37. One such model can be found in Schout 1998a (see also Schout 1998b). The model is based on three different types of coordination mechanisms. These are 1) bureaucratic coordination capacities (standard operating procedures, general policy principles and detailed specifications of objectives, preferred outcomes and worst-case scenarios), 2) resources (human resources, coordinating units and analysis of the tasks of these units), and 3) horizontal coordination capacities (informal relations, task forces, teams at management level, integrating officers and the presence of managers with decision-making powers in horizontal relations). These coordination mechanisms provide a map to compare capacities for managing presidencies between member states as well as for comparing systems for normal management of EU affairs and for managing presidencies with one country.

BIBLIOGRAPHY

Bulmer, S., W. Wessels, 1978, *The European Council; decision-making in European politics*, The MacMillan Press.

- Committee of Three, *Report on European institutions*, Brussels, Council of the European Communities.
- Dankert, P., 1992, 'Challenges and priorities', in A. Pijpers (ed.), *The European Community at the crossroads; major issues and priorities for the EC presidency*, Martinus Nijhoff, Dordrecht.
- Dinan, D., 1994, *Ever closer union? An introduction to the European Community*, The Macmillan Press.
- Garel-Jones, T., 1993, 'The UK presidency; an inside view', *Journal of Common Market studies*, vol. 31, No. 2.
- George, S., M. Sowemimo, 1998, *Europe looks to London*, The World Today, January.
- Hayes-Renshaw, 1997, *The presidency*, in Wallace.
- Hine, D., 1995, 'Italy and Europe; the Italian presidency and the domestic management of European Community', in Leonardi, R. and F. Anderlini, (eds), *Italian politics; a review*, Pinter, London.
- Humphreys, P.C., 1997, *The fifth Irish presidency of the European Union; some management lessons*, CPMR Discussion Paper, No. 2, Institute of Public Administration, Dublin.
- Kirchner, E.J., 1992, *Decision-making in the European Community; the Council Presidency and European integration*, Manchester University Press.
- Laurson, F., S. Vanhoonacker, 1992, *The Intergovernmental Conference on Political Union; institutional reforms, new policies, and international identity of the European Community*, EIPA, Maastricht.
- Laursen, F., S. Vanhoonacker, 1994, *The ratification of the Maastricht Treaty; issues, debates and future implications*, EIPA, Maastricht.
- Ludlow, P., 1993, 'The UK presidency; a view from Brussels', *Journal of Common Market studies*, vol. 31, No. 2.
- Ludlow, P., 1995, *Preparing for 1996 and a larger European Union; principles and priorities*, CEPS Special Report, No. 6.
- Majone, G., 1989, *Evidence, argument and persuasion in the policy process*, Yale University Press, New Haven.
- O'Nuallain, C. (ed.), 1985, *The Presidency of the European Council of Ministers; impacts and implications for national governments*, Croom Helm/European Institute of Public Administration.
- Palmer, J., 1996, *The press and the media*, presentation given in The Dutch Presidency seminar organized by EIPA and the Dutch Ministry of Foreign Affairs, September 1996, The Hague.
- Pfeffer, J., 1981, *Power in organizations*, Pitman Publishing, Marshfield.
- Pfeffer, J., 1994, *Managing with power; politics and influence in organizations*, Harvard Business School Press, Boston.
- Rood, J.Q.Th., 1997, 'De angst van het Nederlandse voorzitterschap', *Internationale Spectator*.
- Rozemond, S., 1998, *Ambitie en armslag van Nederland*, Notie 2, March, Clingendael, The Hague.
- Schout, J.A., 1998a, *Internal management of external relations; The Europeanization of an economic affairs ministry*, Maastricht, Leiden (to be published late 1998).
- Schout, J.A., 1998b, *The domestic management of European affairs; draining the quagmire*, EIPA, (unpublished working paper).
- Schoutheete, Ph. de, 1997, 'L'Avenir de l'Union européenne', *Politique Etrangère*.
- Wallace, H., 1985, *EC membership and the presidency; a comparative perspective*, in O'Nuallain (ed.).
- Wallace, H., 1997, *The Council of Ministers*, St. Martin's Press, New York.
- Westlake, M., 1995, *The Council of the European Union*, Cartermill, London.
- Wright, V., 1996, 'The national co-ordination of European policy-making; negotiating the quagmire', in: Richardson, J. (ed.), *European Union; power and policy-making*, London.
- Wurzel, R.K.W., 1996, 'Does it make a difference which member state runs the presidency?', *Journal of European Public Policy*. □

La formation européenne destinée aux hauts fonctionnaires des Etats membres de l'Union européenne

Rutger van den Hoven

Etudiant-assistant dans l'Unité II, Gestion publique européenne, IEAP

1. Introduction

L'influence grandissante de l'intégration européenne sur les administrations nationales (à travers les politiques, les législations, etc.) fait ressentir le besoin d'une formation sur des thèmes européens et d'une mise à jour régulière des fonctionnaires sur les nouveaux développements en Europe. Cette mise à jour régulière est désignée sous l'appellation de formation continue. Ce type de formation peut traiter d'un large éventail de sujets qui relèvent tous du contexte européen et s'adresse généralement aux hauts fonctionnaires. Compte tenu de leurs responsabilités décisionnelles et managériales, ceux-ci sont les premiers concernés par les développements européens et leurs implications pour les administrations nationales.

La formation est dispensée principalement par les écoles nationales d'administration publique ou d'autres centres de formation dans les Etats membres. Tous les Etats membres ont leurs propres programmes de formation, mais ceux-ci poursuivent parfois des objectifs divers, couvrent des domaines distincts et ont recours à différentes méthodes pédagogiques.

En 1997, l'Institut européen d'administration publique (IEAP) a poursuivi une recherche sur la formation des hauts fonctionnaires des Etats membres de l'Union européenne¹. Cette étude visait à recenser l'offre de formation existant dans les Etats membres sur des thèmes européens à l'intention des hauts fonctionnaires. La première étape a consisté à rassembler tous les programmes de formation (essentiellement pour 1997) des principaux instituts de formation des fonctions publiques. Ensuite, ces programmes de formation ont été analysés selon quatre catégories: groupes cibles, objectifs de formation, contenu et méthodes pédagogiques. Ces catégories sont, en effet, adoptées par la plupart des instituts en vue de répondre aux quatre questions essentielles en matière de formation:

(1) A qui s'adresse la formation?; (2) Quel résultat vise la formation?; (3) Quelles connaissances et quel savoir-faire la formation développera-t-elle?; (4) Comment conduire l'activité de formation?

Cet article s'efforce de donner un aperçu des principaux résultats de cette étude et de contribuer à la discussion sur la façon dont la formation permanente des fonctionnaires en matière européenne est organisée dans les Etats membres.

La section qui suit explique les raisons pour lesquelles

Remerciements:

Je tiens à remercier le Professeur R. Polet et Mme V. Poupard pour l'aide et les conseils qu'ils m'ont apportés au cours de la réalisation de cette étude. En outre, j'aimerais également remercier M. N. Dubois qui m'a fait connaître le domaine de la formation.

l'étude se concentre sur des programmes de formation destinés aux hauts fonctionnaires. Les principaux résultats en ce qui concerne les buts, contenus et méthodes de ces programmes sont présentés respectivement aux titres 3, 4 et 5 tandis que sous le titre 6 sont traités les liens entre les divers aspects de la formation. Enfin, le titre 7 passe en revue les conclusions de cette étude et formule quelques suggestions pour le suivi de la recherche.

2. Groupe cible: à qui la formation s'adresse-t-elle?

Toute activité de formation doit être conçue pour une audience spécifique, appelée groupe cible. La nature de la formation sera différente en fonction des stagiaires auxquels elle s'adresse. L'IEAP a limité son étude à la formation destinée aux hauts fonctionnaires, c'est-à-dire aux fonctionnaires, généralement de niveau universitaire, exerçant de hautes responsabilités dans l'administration publique. De par leur implication dans les aspects managériaux et dans les processus décisionnels, les hauts fonctionnaires sont directement touchés par les développements de l'Union européenne et par leurs implications pour les administrations nationales des Etats membres.

Au sein de ce groupe, on observe des différences quant aux niveaux de connaissances préalables attendus avant même la participation à la formation. Ainsi peut-on faire une distinction entre la formation qui n'exige du fonctionnaire aucune connaissance préalable du sujet avant le lancement de la formation et la formation pour laquelle une connaissance préalable est requise. L'étude montre que dans 61% des programmes de formation offerts dans les 15 Etats membres, aucune connaissance préalable n'est exigée. On pourrait en déduire que la plupart des programmes sont de nature introductive et ne s'adressent pas directement à des experts.

3. Buts et finalités: quel résultat est visé par la formation?

Le but annoncé est le premier indice de la nature du programme. C'est un énoncé qui définit l'intention poursuivie par l'institution à travers un programme de formation. La formation européenne vise de manière générale à accroître la connaissance des fonctionnaires des affaires européennes et à traiter efficacement de questions rattachées au processus d'intégration européenne. Ceci peut accélérer et approfondir l'intégration européenne par une meilleure compréhension mutuelle entre les Etats membres et un accroissement de l'efficacité de la représentation des Etats membres en Europe. Une formation pertinente permet aussi aux fonctionnaires d'anticiper certains développements

européens qui affecteront leur administration à court terme.

Les programmes de formation sont construits à partir d'objectifs généraux qui peuvent être regroupés en trois grandes catégories. Un programme de formation vise essentiellement à transférer des savoirs et/ou du savoir-faire et/ou du savoir-être. Le transfert de savoirs consiste à mobiliser des connaissances générales ou spécialisées qu'il importe de posséder. Le savoir-faire, quant à lui, concerne la maîtrise d'outils et de méthodes dont l'utilisation est nécessaire pour l'emploi occupé. De fait, le stagiaire sera impliqué dans une approche de la formation plus active. Enfin, le savoir-être vise à transférer des façons souhaitables d'agir et interagir et fait dès lors appel à la participation très active du stagiaire au cours de la formation.

Tableau 1:
Fréquence des objectifs de formation dans l'UE

Transfert	Fréquence
Savoirs	74%
Savoir-faire	21%
Savoir-être	5%

Le tableau 1 présente les résultats de l'analyse des objectifs de formation. Les trois groupes d'objectifs définis ci-dessus sont présentés par ordre décroissant d'importance. Les pourcentages représentent la fréquence d'affichage de ces domaines d'objectifs dans les programmes de formation analysés.

Le tableau 1 montre clairement que la plupart des programmes (à savoir les ¾) visent d'abord et avant tout le transfert de connaissances. Il existe toutefois des différences nationales quant à l'importance accordée par chaque pays à développer plutôt tel ou tel domaine d'objectifs. Ainsi, en Espagne et au Portugal, par exemple, presque tous les programmes de formation visent un transfert de connaissances, alors qu'en Suède 20% des programmes portent sur le savoir-être.

4. Contenu: quelles connaissances et quel savoir-faire la formation développera-t-elle?

Chaque formation porte sur un thème spécifique. A partir de tous les programmes de formation qui sont analysés dans l'étude, on a pu répartir le contenu en huit catégories: (1) droit, (2) politique, (3) économie, (4) Etats membres, (5) négociations et lobbying, (6) institutions, (7) général et (8) autres.

Ces catégories embrassent largement les domaines qui sont les plus communément couverts dans les programmes de formation européenne. Lorsqu'un programme couvre plusieurs domaines, seul le domaine prédominant a été retenu. Lorsque les domaines sont d'égale importance, le programme est indiqué par "général". Ces catégories sont définies comme suit.

On entend par *droit* le domaine qui couvre tous les aspects juridiques de l'UE ainsi que le droit communautaire lui-même. La *politique* couvre les politiques des Etats membres envers l'Europe ainsi que les politiques

européennes, par exemple, la PESC. L'*économie* fait référence aux thèmes économiques et financiers de l'intégration européenne, par exemple l'UEM. La catégorie *Etats membres* porte sur la connaissance des administrations, politiques, institutions, etc., des Etats membres, alors que la catégorie *négociations et lobbying* fait référence à des activités destinées à développer les aptitudes de négociation et de lobbying dans un contexte européen. La catégorie *Institutions* introduit au fonctionnement des institutions européennes et/ou des institutions d'autres Etats membres, à savoir les processus décisionnels, leurs tâches, etc. Les programmes de formation dont le contenu est de nature "générale" sont ceux qui embrassent un large éventail de sujets mais tous dans les limites des domaines précités. Il s'agit généralement de cours d'introduction. Les programmes désignés par "autres" portent sur tous les autres sujets à l'exception de ceux mentionnés ci-avant, notamment un séminaire sur la mise en oeuvre des nouvelles techniques agricoles en Europe.

Tableau 2:
Fréquence des contenus utilisés dans l'UE

Contenu	Fréquence
Général	24%
Autres	14%
Droit	13%
Politique	13%
Économie	10%
Etats membres	10%
Négociation et lobbying	8%
Institutions	8%

L'importance relative des différents domaines de formation européenne est présentée par ordre décroissant au tableau 2. Près d'un quart des programmes couvrent plusieurs sujets (ils sont donc de nature générale). Cela est probablement dû au fait qu'un programme couvre en général plusieurs sujets de la formation européenne. Rien de surprenant non plus à ce que la deuxième catégorie la plus courante contienne des thèmes qui sortent du champ des domaines précités ("autres" domaines), étant donné que la liste des contenus adoptée est limitée et ne reflète pas la diversité des thèmes européens. Cependant, de tous les domaines spécifiques, le droit et la politique sont les domaines les mieux et le plus équitablement couverts. Leur importance est aussi confirmée par le fait que tous les Etats membres inscrivent ces domaines à leurs programmes (à l'exception de l'Irlande qui ne couvre pas le droit, et du Danemark et de la Finlande qui ne couvrent pas la politique).

Un nombre légèrement inférieur d'Etats membres et de programmes se consacrent au domaine de l'économie. Cependant, la France est très active dans ce domaine, 30% de ses cours étant consacrés à des sujets économiques. Les Etats membres dispensent également à leurs fonctionnaires une formation générale sur les autres pays de l'UE; l'Allemagne est particulièrement active dans ce

domaine qui représente près de 30% de ses activités de formation.

Le volume de la formation sur les institutions est mince: non seulement le nombre de programmes est relativement faible, mais peu nombreux aussi sont les pays qui inscrivent ce sujet dans leurs programmes de formation. On observe cependant une grande exception, l'Irlande qui couvre les institutions européennes dans la moitié de ses programmes de formation. Contrairement au domaine des institutions, presque chaque Etat membre forme ses fonctionnaires aux négociations et au lobbying. Cela s'explique probablement par le fait qu'un lobbying efficace permet d'accroître l'influence sur le processus décisionnel en Europe.

Les remarques faites ci-dessus auraient tendance à suggérer que la plupart de la formation dispensée en Europe sur des questions européennes est de nature générale et couvre pratiquement de manière égale les autres sujets de la formation. Il est intéressant de faire remarquer qu'un très faible volume de formation (moins d'1%) porte sur les pays d'Europe centrale et orientale, sur leur adhésion éventuelle et l'impact que celle-ci pourrait avoir.

5. Techniques pédagogiques: comment conduire l'action de formation?

L'étude tente d'identifier les principales méthodes pédagogiques pratiquées par les instituts de formation. A partir de l'information fournie dans les brochures officielles sur les programmes européens, huit modalités de formation ont pu être distinguées: (1) séminaire/conférence, (2) discussion, (3) exercices, (4) visite d'études, (5) échanges, (6) jeu de rôle, (7) simulation, et (8) étude de cas. Bien que des appellations identiques puissent avoir un sens différent et font donc référence à des pratiques différentes selon les instituts de formation, les huit techniques pédagogiques peuvent être définies dans les grandes lignes comme suit:

La formation de type *séminaire/conférence* consiste généralement à faire un apport d'information dans un temps réduit. Cette méthode limite l'activité des stagiaires à l'écoute et place les stagiaires en situation davantage passive. Les méthodes semi-actives constituent la deuxième catégorie. Pareilles méthodes exigent un certain apport de la part des personnes en formation qui sont amenées à échanger des informations ou des points de vue sur un sujet afin d'arriver à des conclusions ou des décisions. Dans ce sens, des *discussions* viennent souvent compléter la formation de type séminaire par des séances de "questions et réponses" et par un débat. Il convient de noter cependant que la distinction entre séminaires et discussions est parfois ténue et peut recouvrir les mêmes types d'activités dans certains programmes. Les *exercices* servent à appliquer les connaissances théoriques par des formes aussi variées que problèmes à résoudre, questionnaires à remplir, etc. En général, les *visites d'études* sont utilisées pour découvrir une nouvelle ou une autre administration publique ou institution européenne et constituent souvent une méthode complémentaire (visant à se familiariser avec la culture, le système administratif, etc., de l'institution d'accueil) à

l'acquisition de connaissances en salle de cours. Les *échanges* impliquent le détachement de fonctionnaires auprès d'une autre organisation ou pays en vue d'y acquérir une expérience pratique. La troisième catégorie regroupe les méthodes les plus actives dans lesquelles les participants sont directement impliqués dans la résolution de problèmes et/ou le travail sur les comportements. Les *études de cas* portent en principe sur l'analyse d'une situation ou d'un problème déduit d'une situation réelle. Il faut savoir, pourtant, que bien souvent l'étude de cas consiste en fait à illustrer la théorie par des exemples. Le *jeu de rôle* met l'accent sur les comportements et attitudes. Enfin, la *simulation* se centre sur la résolution de problèmes fictifs.

Tableau 3: Fréquence des techniques pédagogiques pratiquées dans l'UE

Technique	Fréquence
Séminaire/ Conférence	55%
Discussion	13%
Visite d'études	12%
Simulation	9%
Exercices	4%
Étude de cas	4%
Jeu de rôle	1%
Echanges	1%

Comme le montre le tableau 3, les séminaires et conférences sont les moyens pédagogiques utilisés par plus de la moitié (55%) des programmes de formation des instituts nationaux dans l'UE. Si cette modalité pédagogique standard de formation prévaut encore dans tous les Etats membres, la pratique n'est cependant pas identique dans toute l'Europe. Par exemple, le Portugal et l'Espagne recourent essentiellement aux séminaires et conférences comme méthode de formation. Inversement, l'Allemagne et les Pays-Bas se sont tournés vers d'autres méthodes de formation. Les autres méthodes pédagogiques que l'on rencontre le plus souvent sont les discussions (13%), les visites d'études (12%) et, dans une moindre mesure, les simulations (9%). Bien qu'en moyenne ces méthodes soient nettement moins populaires que les séminaires/conférences, ces chiffres agrégés au niveau de l'UE masquent quelque peu la diversité des pratiques entre Etats membres. En effet, en Allemagne les discussions représentent 44% de l'ensemble des méthodes de formation, alors que dans des pays comme la Belgique, le Danemark, l'Irlande ou le Portugal, cette méthode n'est jamais mentionnée explicitement dans les programmes de formation. De même, la simulation est adoptée dans la plupart des pays bien que la Belgique, l'Irlande et le Portugal ne le mentionnent pas. En ce qui concerne les visites d'études, elles représentent un tiers (33%) des méthodes de formation utilisées au Danemark et en Irlande.

Les autres méthodes pédagogiques sont rarement, pour ne pas dire jamais mentionnées dans les programmes des différents pays. Par exemple, les échanges sont cités

uniquement en France, en Allemagne, aux Pays-Bas et en Suède. De même, la plupart des pays semblent ne pas recourir au jeu de rôle comme approche pédagogique. La seule exception qui a pu être observée concerne l'étude de cas, qui, bien qu'utilisée uniquement accessoirement dans la plupart des pays, est cependant reprise dans 17% des formations dispensées aux Pays-Bas.

En bref, les remarques qui précèdent tendent à suggérer que la plupart des programmes de formation européens destinés aux hauts fonctionnaires des Etats membres tendent à opter pour le cours magistral qui limite la participation active des stagiaires.

6. Liens entre les divers aspects de la formation

Si l'on tient compte de tous les aspects de la formation européenne indiqués ci-dessus, on peut identifier plusieurs liens. Le rapport le plus distinctif semble être celui qui existe entre le contenu d'un programme de formation et l'approche pédagogique suivie. En général, l'étude suggère que des thèmes tels que le droit, la politique et l'économie font appel à des méthodes en lien avec l'objectif de transfert de connaissances (séminaire/conférence et discussions) et visent peu le transfert de savoir-faire ou de savoir-être. En revanche, les programmes qui mettent l'accent sur les institutions et les Etats membres recourent à des méthodes pédagogiques plus actives parce que visant un transfert de savoir-faire (p. ex. visites d'études).

La formation sur les négociations et le lobbying va souvent de pair avec une méthode pédagogique axée sur le transfert de savoir-faire et savoir-être (p. ex. simulation et jeu de rôle).

La méthode adoptée pour la formation européenne semble dépendre non seulement du contenu de la formation, mais aussi du groupe cible visé et de l'objectif poursuivi.

Les programmes dans lesquels les méthodes de formation incitent à une attitude plutôt passive (comme les séminaires/conférences et discussions) s'adressent généralement à des groupes pour lesquels aucune connaissance préalable n'est requise. Les pourcentages européens montrent que pour près de 61% de la formation aucune connaissance préalable n'est requise. Cela correspond pratiquement à la fréquence des méthodes de formation "passives" (61%-68%).

En général, on pourrait dire que l'objectif de la formation détermine le recours à une certaine méthode de formation des fonctionnaires. Cette hypothèse est-elle justifiée?

Le lien entre l'objectif poursuivi par un programme de formation et la méthode utilisée ressort clairement, même s'il n'est pas toujours présent. Parfois, les objectifs poursuivis et les méthodes utilisées ne découlent pas les uns des autres. C'est le cas, par exemple, lorsque la formation vise à développer le savoir-être au moyen d'un séminaire ou d'une conférence. Dans ce cas, les attentes mises dans la formation ne correspondent pas à la réalité de la formation dans la pratique.

En Europe, la fréquence du recours à des méthodes pédagogiques plutôt passives des stagiaires (72%) correspond globalement à celle de l'objectif de transfert

de connaissances (74%). De même, la fréquence de techniques actives de simulation, telles que les jeux de rôle ou les visites d'études (22%), correspond à la fréquence de la formation visant à un transfert de savoir-faire (21%). Ces remarques portent à croire qu'il existe un lien entre la méthode utilisée et l'objectif de la formation. Les méthodologies de formation passives sont utilisées pour la formation qui poursuit un simple transfert de connaissances (séminaire, discussion, exercices, etc.). Pour la formation qui vise un transfert de savoir-faire et le développement du savoir-être, l'on adopte généralement des approches pédagogiques qui requièrent une attitude active de la part des stagiaires (p. ex. la simulation, les jeux de rôle, les visites d'études).

7. Conclusions

Cet article a tenté de donner un aperçu des principaux résultats d'une étude réalisée par l'IEAP sur les programmes de formation aux matières européennes délivrés par les instituts nationaux d'administration des Etats membres de l'Union européenne. Ainsi a-t-on analysé les différents paramètres caractérisant les programmes de formation et le lien existant entre ces éléments.

Les faits semblent suggérer que les programmes s'inscrivent encore aujourd'hui dans une approche classique de la formation, tant du point de vue du contenu que des techniques pédagogiques suivies.

Toutefois, la prudence est de mise lorsqu'on analyse les résultats et il faut se garder de dégager des conclusions définitives en raison des nombreuses limites de cette étude. Tout d'abord, les résultats sont basés sur une interprétation subjective des programmes. L'étude réalisée par l'IEAP se concentre uniquement sur les principaux organismes de formation nationaux qui dispensent la formation aux hauts fonctionnaires des administrations centrales*. Cela signifie que l'étude ne couvre ni les programmes des centres de formation privés ni ceux des écoles de formation des administrations régionales, alors que ces écoles représentent une part importante des activités de formation dans certains pays européens, en particulier en Allemagne et en Espagne. Il y a par ailleurs aussi des obstacles linguistiques; chaque aspect décrit dans l'étude possède des nuances différentes selon le pays et peut même avoir un sens totalement différent dans un autre Etat membre, dès lors qu'il n'existe pas de terminologie universelle de la formation en Europe. Qui plus est, l'étude s'appuie uniquement sur les programmes de formation formalisés (écrits) qui traitent de questions européennes.

Néanmoins, cette étude permet de dresser un premier tableau des techniques pédagogiques utilisées au niveau national pour la formation sur des questions européennes. Elle soulève aussi un certain nombre de questions. Sur quelle base les instituts de formation organisent-ils leurs programmes de formation? Comment identifient-ils les besoins de formation des hauts fonctionnaires? Pourquoi les instituts de formation choisissent-ils des programmes reposant principalement sur l'acquisition de connaissances plutôt que le développement de compétences et de capacités?

Cette étude pourrait être suivie d'une réflexion sur la pertinence de la formation offerte par l'IEAP et les écoles nationales d'administration publique d'une part, et la demande des fonctionnaires d'autre part.

SUMMARY

Training civil servants on European matters is increasingly important because of the growing influence of European integration on national administrations.

In 1997, the European Institute of Public Administration (EIPA) conducted a study to find what training on European issues for higher civil servants exists in the Member States. In the article an overview of the main findings of this study is presented.

The findings of the study suggest that most training given in Europe on European matters is of a general nature. Approximately one quarter of the programmes covers several topics (i.e. is of a general nature).

The observations on the adopted pedagogical approaches of European training show that most training remains within the limits of the classical practice (seminar/lecture) of the training institutes which induces a rather passive attitude of the trainee.

The most distinctive relationship between the various aspects of training is the one between the content and training methodology. In general it seems that topics like law, politics and economics are covered by methods that involve the mere transfer of knowledge (i.e. seminar/lecture and discussions). On the contrary, programmes focusing on institutions, Member States, negotiating and lobbying relate with more active training methods and tend to aim at the transfer of know-how or attitude (e.g. the study-visit).

The conclusion of this article is that the findings tend to suggest that most training stays within the limits of the classical practice of the training institutes, as regards to content as well as to the adopted pedagogical approaches. As the article provides a first insight into the training practices of the national training institutes it could be the starting point of a reflection on the relevance of what is offered by EIPA and the national schools of public administration on the one hand and the demand of the civil servants on the other hand.

1. Etude: "Formation européenne pour les hauts fonctionnaires des Etats membres de l'UE", document non publié. □

*** Liste des institutions de formation qui nous ont communiqué leurs programmes de formation, documentation ayant servi de base à cette étude.**

Belgique	– Institut de Formation de l'Administration Publique
Danemark	– Danish School of Public Administration (DSPA)
Allemagne	– Bundes Akademie für Öffentliche Verwaltung (BAKÖV) – Hochschule für Verwaltungswissenschaften Speyer
Grèce	– The National Centre of Public Administration (NCPA) – The Hellenic Foundation for Defence and Foreign Policy (ELIAMEP)
Espagne	– Instituto Nacional de Administración Pública (INAP) – Instituto de Estudios Fiscales (IEF)
France	– Centre des études européennes Strasbourg (CEES) – Centre de Formation Professionnelle et de Perfectionnement – Direction générale de l'Administration et de la Fonction Publique (DGAFP) – Ministère de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation (DGA-DGER)
Irlande	– The Institute of Public Administration (IPA) – The Civil Service Training Centre (CSTC)
Italie	– Scuola Superiore della Pubblica Amministrazione – Istituto Diplomatico
Luxembourg	– Institut de Formation Administrative
Pays-Bas	– Rijks Opleidings Instituut (ROI) – The Dutch Institute for International Relations 'Clingendael' – Nederlandse School voor Openbaar Bestuur (NSOB)
Autriche	– Verwaltungsakademie des Bundes (VAB) – Diplomatische Akademie Wien (DAW)
Portugal	– Instituto Nacional de Administração (INA)
Finlande	– Finnish Institute of Public Management (HAUS)
Suède	– Forum Europa
Royaume-Uni	– The Civil Service College

Important Judgements Delivered by the Court of Justice of the European Communities in the period 1 March to 15 May 1998

Susanne Dreyer-Mälzer and Jesper Svenningsen***

EIPA Antenna Luxembourg

Even though the period considered is relatively short, it has not been difficult to select a number of important judgements to be commented on. The Court of Justice has become even more productive and the issues dealt with continue to be of great and wide-ranging importance. It might be justified to ask whether the Court, facing a still growing number of cases, will be given sufficient time to consider decisive questions in-depth before handing down judgements in landmark cases. It is our impression that many people and institutions (politicians/Council) forget that the Court is also supposed to function as the Supreme Court of the Communities.

I

In its judgement in Case C-170/96, *Commission v Council*, of 12 May 1998, the Court has made it clear that it will not decline **jurisdiction** in cases involving the question as to whether an Act is to be considered a Joint Action within the meaning of the Treaty on the European Union. It is the Court's task to ensure that such Joint Actions do not encroach upon the powers conferred by the EC Treaty. The Court considered the relationship between Articles L and K in greater depth in the judgement, which in its substance concerned the Joint Action on airport transit arrangements (OJ 1996 L 63/8). The Court held that an airport transit visa does not authorize its holder to cross the external borders of Member States in the sense of Article 100c of the EC Treaty, which thus could not, as the Commission had argued, be considered the correct legal base.

With regard to the **supremacy of Community law**, the preliminary ruling in Case C-367/96, *Kefalas*, of 12 May is very interesting. The full Court decided that national courts are entitled to apply domestic rules for the purpose of assessing whether the exercise of a right arising from Community law is abusive. However, the application of such a national 'escape clause' must not prejudice the full effect and uniform application of EC law. The Court did not find that Community law rights had been abused by the Greek shareholder who claimed under Article 25 of the Second Company Directive

that a public company's demand for capital increase was invalid.

In its judgement of 12 May in Case C-366/95, *Steff-Houlberg*, the Court has delivered yet another judgement which contributes to the clarification of the **relationship between national law and Community law**. From this judgement it is clear that Community law does not preclude a national rule from allowing non-recovery of unduly paid Community aid (here export refunds). The question is whether this result takes full account of the interests of the Community and makes it possible for exporters to circumvent rules on refunds. The case started when the Danish Ministry of Agriculture demanded the exporter, Steff-Houlberg, to reimburse approximately ECU 15 million to cover unduly paid export refunds. The exporter had purchased large amounts of beef from an independent Danish slaughterhouse and exported it to Arab countries. It was discovered that the beef content of the product in respect of which the exporter had applied for and received export refunds was in fact only 28% and not the required 60%. The exporter contested the claim for repayment and argued that it could not be held liable for the criminal conduct of the slaughterhouse which sold them the beef. On the basis of these facts, the Court stated that, under Community law, the exporter's right to plead good faith with respect to the conformity of the goods with the description given by him in the declaration submitted to obtain an export refund is not conditional on the exporter supervising the manufacturing process used by the slaughterhouse concerned. Whether or not non-recovery can be accepted is for the national judge to decide on the basis of national law. Does this result ensure uniform application of EC rules on funds?

II

With regard to the **free movement of goods**, we will comment on three judgements, the first of which may well be considered one of the most important judgements delivered by the Court in 1998. The Court had to decide on the question of whether European citizens have the right to purchase medical products (goods) in another Member State without asking for prior authorization for reimbursement of the costs

* Lecturer

** Senior lecturer and Director *ad interim*.

incurred. The full Court decided in the *Decker case*, which should be read together with the *Kohll case* (Cases C-120/95 and C-158/95, both of 28 April 1998), that the rules on free movement of goods preclude national rules which refuse to reimburse the cost of a pair of spectacles purchased from an optician established in another Member State to an insured person on the grounds that prior authorization is required for the purchase of a medical product abroad. This decision will force the Luxembourg social security system to reimburse Mr Decker, on a flat-rate basis, for the cost of a pair of spectacles he had bought in Belgium. In the other case, Mr Kohll, also a Luxembourg national insured in Luxembourg, requested authorization for his daughter to be treated in Germany through a Luxembourg doctor. The Luxembourg social security system rejected the request on the grounds that the proposed treatment was not one that could not be provided in Luxembourg. Such request for authorization was considered contrary to Art. 59.

In its preliminary ruling on the ‘mad cow disease’ case C-157/96, *National Farmer’s Union*, which was decided on 5 May 1998, the Court held that the Commission had neither breached the principle of proportionality nor misused its powers by imposing a general ban on exports of bovine animals, meat and derived products. On the same date, the Court decided in the United Kingdom’s direct case C-180/96 against the Commission that the institution in question had not breached the principle of the free movement of goods. Furthermore, the Court stated that the Commission’s numerous decisions had been sufficiently well-reasoned. Finally, the Court did not accept the United Kingdom’s arguments that the Commission had breached the two important principles regarding non-discrimination and proportionality.

In the very important decision *Metronome v Music Point Hokamp GmbH* of 28 April 1998 (C-200/96), the Court of Justice interpreted Art. 1(1) of the Directive on rental and lending rights (92/100/EEC) as being in accordance with the fundamental freedom to pursue a trade or profession in the Community. With this judgement, the Court enforced the legal position of copyright owners, stating that the freedom to pursue a trade or profession is a general principle which may be restricted by measures corresponding to objectives of general interest – such as the protection of literary and artistic property – pursued by the European Community, in so far as they do not constitute a disproportionate and intolerable interference in relation to the aim pursued, impairing the very substance of the fundamental right guaranteed. The Court acknowledged that the situation of copyright owners is very weak, since the development of new technologies brings with it an increasing threat of piracy. Therefore,

the position of phonogram producers among the beneficiaries of the exclusive rental right in the aforementioned Directive appears justified to protect the extremely high and risky investment they run. Furthermore the measure taken is not disproportionate or intolerable. The Directive does not entirely exclude hiring out but makes it dependent on negotiations with the copyright holder.

III

As regards **free movement of persons**, the Court determined on 7 May 1998 in Case C-350/96, *Clean Car Autoservice v Prime Minister of Federal State of Vienna*, that the rule of equal treatment in the context of freedom of movement for workers, embodied in Article 48 of the EC Treaty, may also be invoked by an employer in order to employ workers who are nationals of another Member State in the Member State in which he is established. This made it possible for the Austrian company Clean Car to appoint a German, Mr Henssen, who was residing in Berlin, as a manager. The Austrian authorities were not entitled to claim that trade could not be exercised as long as the manager did not have his residence in Austria.

The Commission’s infringement procedure against Germany in Case C-24/97 of 30 April 1998 is in line with the Clean Car-case. The Commission claimed that German legislation treated nationals of other Member States residing in Germany disproportionately differently from German nationals with regard to the degree of fault and scale of fines in connection with comparable infringements of the obligation to possess a valid identity document. It was not difficult for the Court to state that such discrimination infringes Article 48 of the EC Treaty.

The question in case C-160/96, *Manfred and Barbara Molenaar v Allgemeine Ortskrankenkasse Baden-Württemberg*, of 5 March 1998, was whether the new German health insurance scheme is in accordance with Articles 48 and 6 of the Treaty. The couple, working in Germany but resident in France, were both voluntarily insured against sickness in Germany and were required to take out health insurance as of 1 January 1995. However, they were then informed that they were not entitled to health insurance benefits while residing in France. The Court therefore took the view that payment of contributions to a health insurance scheme in principle entitles insured workers to receive the corresponding benefits when they satisfy the conditions laid down by the legislation of the competent State, with the exception of those conditions which are not in accordance with the applicable social security provisions of Community law. Mr and Mrs Molenaar may therefore invoke Regulation 1408/71 for the purpose of obtaining the health benefit allowance,

notwithstanding the conflicting provisions of German social security law, even if Articles 6 and 48 do not preclude a Member State from requiring persons working in its territory but residing in another Member State to contribute to a social security scheme covering health care. But the relevant articles of Regulation 1408/71, Articles 19(1), 25 (1) and 28 (1), do prevent entitlement to such an allowance from being subject to the condition that the insured person resides in the territory of the Member State where he or she is insured.

In the case *Mr and Mrs Robert Gilly*, C-336/96 of 12 May, the Court had to rule on the compatibility of a bilateral tax convention with Art. 48. Mr and Mrs Gilly both live in France and work as teachers, one in a public school in France, the other, of former German nationality, in a public school in Germany. The Court held that the bilateral tax convention between France and Germany, under which the tax regime applicable to cross-border workers differs depending on whether they work in the private sector or the public sector and, if they work in the public sector, on whether or not they have only the nationality of the State authority employing them, and which also stipulates that the regime applicable to teachers differs depending on whether their residence in the State in which they are teaching is for a short or long period, is not precluded by Art. 48, and as Art. 48 is *lex specialis*, also not by Art. 6 of the Treaty. Even if the criterion of nationality appears here, the Court ruled that it flows from the contracting parties' competence to define the criteria for allocating their powers of taxation between themselves, with a view to eliminating double taxation as there are no unifying or harmonizing measures adopted. The fact that the contracting parties have chosen various connecting factors in allocating powers of taxation between them, in particular nationality with regard to public-service remuneration received in the State which is not the State of residence, cannot in itself constitute discrimination prohibited by Community law.

The Court continues to expand its case law on the interpretation of the Directive concerning the safeguarding of employees' rights in the event of **transfers of undertakings**. In Case C-319/94, *Jules Dethier Equipment SA v Jules Dassy and Sovam SPRL in liquidation*, of 12 March 1998 the Court first had to decide whether the Directive, which is very important in practice, is to be applied in the event of the transfer of an undertaking which is being liquidated by a national court. Sovam had employed Mr Dassy since 1974. In 1991, the Belgian Commercial Court made an order putting Sovam into liquidation. Subsequently, the liquidator dismissed Mr Dassy. Two weeks after this dismissal, the liquidator transferred the assets of Sovam to Dethier. Mr Dassy brought an action against

Sovam and Dethier, requesting that they be held jointly liable to pay the sums due to him. The Court found the Directive applicable and held that an employee such as Mr Dassy who is unlawfully dismissed by a transferor shortly before the undertaking is transferred and not taken on by the transferee may claim damages against the transferee, here Dethier.

IV

The Court continues to hand down many judgements dealing with **equal treatment** of men and women. On April 30, the Court gave an interpretation on the Directive concerning equal treatment between men and women in matters of social security in the joint cases *August de Vriendt* (C-377/96 to C-384/96). The Court ruled that Art. 7 (1) of the aforementioned Directive had to be interpreted in the sense that, if national legislation has maintained a different pensionable age for male and female workers, the Member State concerned is entitled to calculate the amount of pension depending on the worker's sex. However, the national court has to decide whether the different calculation of retirement pensions is objectively linked to the maintenance of different pensionable ages for men and women.

On the same date, the Court ruled in the case C-136/95, *CNAVTS and Thibault*, that Articles 2(3) and 5(1) of the Directive 76/207/EEC on the principle of equal treatment for men and women in regard to access to employment and working conditions precludes national rules depriving women of the right to assessments of their performance and, consequently, to the possibility of qualifying for promotion because they were absent from the undertaking on maternity leave. In the circumstances of the case, Mrs Thibault would have been deprived of the benefit of working conditions as a result of the employment relationship if the period of pregnancy and maternity leave was not taken into account. While it is true that Member States have discretion with respect to social measures guaranteeing the protection of women in connection with pregnancy and maternity, such discretion cannot be used as a basis for unfavourable treatment of women with regard to working conditions. Such treatment would constitute discrimination based directly on sex within the meaning of the aforementioned directive.

In the case *Maria Martinez Sala*, C-85/96 of 12 May, the Court did not reconsider the interpretation on the child-raising benefit provided for under German law as a family benefit in the meaning of Art. 4 (1) (h) of Regulation 1408/71, as the German government wanted (see case *Hoever and Zachow*, [1996] ECR I-4895). Furthermore, the Court ruled that a Member State may not require nationals of other Member States authorized to reside in its territory to produce a formal residence

permit issued by the national authorities in order to receive child-raising benefits, while that Member State's own nationals are only required to be permanently or ordinarily resident in that Member State.

V

Concerning the **freedom to provide services**, the decision on *Jessica Safir*, C-118/96, of 28 April shows that even though questions on direct taxation are not yet an area of Community legislation, the Member States cannot regulate in this area without taking EC law into consideration. Direct taxation is important for the harmonization process. Several national tax rules, such as the rule in question, do not comply with Art. 59 (see the decisions on *Bachmann* [1992] ECR I-249, *Schumacker*, [1995] ECR I-22, *Asscher*, [1996] ECR I-3113). Here, the Swedish tax rules on taxation of savings in the form of capital life insurance was in question. Life insurance policies taken out with companies not established in Sweden were less favourable than those with companies established in Sweden. Such a rule is obviously an obstacle to the freedom to provide services and the Court had to state that Art. 59 of the Treaty precludes the application of national legislation such as this, which impedes a service provider.

VI

In the area of **consumer protection**, with the decision *Bayerische Hypotheken- und Wechselbank against Dietzinger* of 17 March 1998, C-45/96, the Court put an end to the discussion in Germany as to whether the German law on door-to-door selling would apply to surety or guarantee contracts on the basis of Directive 85/577/EEC on the protection of consumers in respect of contracts negotiated away from business premises. The Court recognized the general applicability of the Directive to such contracts if they are ancillary to a contract whereby, in the context of door-to-door selling, a consumer assumes obligations towards the trader with a view to obtaining goods or services from him. Furthermore, the guarantee will only fall within the scope of the Directive if the guarantor has entered into a commitment for a purpose which can be regarded as unconnected with his trade or profession.

VII

In the area of **State aid**, the Court delivered a judgement on 7 May 1998 which helps clarify the definition of the broad Community law term 'State aid'. In the preliminary case, the question was whether the fact that Italian legislation relieved only the Italian Postal Service of the obligation of complying with the generally applicable legislation concerning fixed-term

contracts could be considered as constituting State aid. The national referring court rightly observed that since the Italian Post, unlike all other undertakings, is under no obligation to conclude employment contracts of indeterminate duration, it enjoys a flexibility not available to other undertakings. However, the Court pointed out that 'only advantages granted directly or indirectly through State resources are to be considered as aid within the meaning of Article 92 of the EC Treaty. Not all advantages granted by a State constitute aid.' The Court did not find that a national provision of the kind at issue could constitute – directly or indirectly – an advantage granted through State resources.

The Court of First Instance (extended composition) upheld in the judgement of 30 April 1998 in Case T-21/95, *Het Vlaamse Gewest v Commission*, the Commission's decision to the effect that an interest-free loan constitutes unlawful State aid. Vlaamse Gewest (VLM) is a private airline company, which, inter alia, provides flights between Antwerp and London. The British company Cityflyer serves the same route. In 1993, without prior notification to the Commission, the Flemish Region granted VLM a repayable but interest-free loan of BEF 20 million. In response to Cityflyer's complaint, the Commission decided that the loan constituted unlawful State aid.

VIII

In the field of **competition law**, the Court had yet another opportunity to interpret Article 85(1) of the EC Treaty in a case concerning luxury cosmetic products. In its preliminary ruling of 28 April in Case C-306/97, *Yves Saint Laurent Parfums*, the decisive question was whether YSL was entitled to terminate two contracts with the exporter Javico AG and obtain damages. The contracts were for distribution of YSL's products in Russia/Ukraine and Slovenia. Javico, which does not form part of YSL's distribution network within the EC, had accepted that the YSL products could only be sold in the territories mentioned and that the products could under no circumstances leave the territories of the countries in question. Shortly after the conclusion of the two contracts, YSL found products sold to Javico which should have been but were not distributed to the territories mentioned in the contracts. YSL terminated the contracts and claimed damages. Javico, on its side, argued that the contractual obligation to sell only to certain territories was contrary to Article 85(1) and consequently void. The Court referred to existing case law and stated that an agreement which deprives a reseller (here Javico) from its freedom to choose its customers by requiring it to sell and/or resell only to customers established in the contractual territory is in infringement of Article 85. The decisive question for the Court was whether YSL's potential anti-

competitive conduct was capable of affecting trade between Member States, which is required if it is to be held contrary to the Treaty. The full Court found that YSL's conduct *might* affect trade between Member States. The Court relied on the fact that the luxury market for perfume is characterized by an oligopolistic structure and an appreciable difference between the prices charged for these products within the EC and those charged outside the EC.

IX

Dealing with **procedural rules**, the Court of Justice in the case *Stichting Greenpeace Council and Others*, C-321/95 P, of 2 April, confirmed the judgement of the Court of First Instance in stating that Greenpeace did not have *locus standi* to ask for the annulment of a decision of the Commission disbursing an additional ECU 12,000,000 to the Spanish government in reimbursement of expenses incurred in the construction of two power stations on the Canary islands. In appraising the appellants' arguments purporting to demonstrate that the case law on the *locus standi* does not take account of the nature and specific characteristics of environmental interests, the Court did not want to create a new *locus standi* for environmental organizations or private individuals whose situation does not differ from all other persons and therefore does not distinguish them individually from all other persons addressed. The Court followed the opinion of the Advocate-General that there should be no *locus standi extra legem* giving environmental associations the right to ask for annulment of a decision whenever the contested measure concerns the environment or any impact on it. The Court therefore missed an opportunity to enforce environmental law in the Community, here Directive 85/337/EEC, in stating

that the association in any case may ask the national judge to start a 177 procedure at the Court.

Another procedural question was raised in one of the *Banana cases* (C-122/95, Germany v Council of 10 March). Before the Court could declare void the first indent of Art. 1(1) of Council Directive 94/800/EEC concerning the conclusion on behalf of the Community of the agreements reached in the Uruguay Round multilateral negotiations, it first had to rule on the admissibility of the annulment action. The question was raised as to when the period of two months following the day on which the contested decision came to the applicant's knowledge would start. The Court took the view that it is the date of the publication in the Official Journal, not the date of adoption by the Council, which marks the starting point, as it is consistent practice to publish such measures. The second question was whether an international agreement could be challenged by an action of annulment. Here, the Court cited its Opinion 3/94 in which it stated that a Member State or a Community institution would be entitled to bring such an action. This very brief statement by the Court is unfortunate, as it would have been quite interesting to know where the Court derives its competence to annul parts of an international agreement. In another case on the same day, *T.Port GmbH*, C-364/95 and C-365/95, the Court declared void Commission Regulation 478/95 regarding the tariff quota arrangements for imports of bananas into the Community to the extent to which Art. 3(2) thereof imposes the obligation to obtain export licences for bananas from Columbia, Costa Rica or Nicaragua only on category A and C operators. In the next EIPASCOPE, you will be informed about the German Constitutional Court's decisions concerning bananas. □

Newsletter of the Regions in the European Union
Bulletin des Régions de l'Union européenne
Bulletin der Regionen der Europäischen Union

Vlaanderen

Luc Van den Brande

Minister-president van de Vlaamse regering

La Flandre

Luc Van den Brande

Ministre-Président du Gouvernement flamand

Flanders

Luc Van den Brande

Prime Minister of the Flemish Government

Flandern

Luc Van den Brande

Ministerpräsident der flämischen Regierung



Vlaanderen

Luc Van den Brande

Minister-president van de Vlaamse regering

Kenmerken

Kerngebied van de Europese Unie

Vlaanderen ligt te midden van de belangrijkste industriegebieden in West-Europa en heeft een eeuwenoude handelstraditie met het buitenland. Daarnaast heeft Vlaanderen een zeer open economie en ook cultureel is het internationaal perspectief één van de voornaamste kenmerken.

Geografisch behoort Vlaanderen tot het economisch kerngebied van de Europese Unie: in een cirkel rond Vlaanderen liggen Groot-Brittannië, de Nederlandse randstad Holland, Wallonië en het Duitse Ruhrgebied en de Noord-Franse industriezone. Belangrijke Europese steden zoals Bonn, Düsseldorf, Parijs en Londen, Amsterdam en Rotterdam liggen allemaal nog geen 300 kilometer van Brussel, dat niet alleen de hoofdstad is van de Europese Unie en België maar ook van Vlaanderen.

Economische, culturele en politieke openheid

Vlaanderen heeft circa 5,8 miljoen inwoners. Institutioneel is het de deelstaat van België die de Nederlandssprekende bevolking omvat in het noorden van het land. Als muntéénheid wordt de Belgische frank gebruikt, één van de sterkste munten in het Europees monetair stelsel. Als aanloop naar de Europese eenheidsmunt werd de Belgische frank in 1990 gekoppeld aan de Duitse Mark. Die vroege aanloop tekent de voortrekkersrol die Vlaanderen en België spelen in de Europese integratie en is voorts ook kenmerkend voor de Vlaamse openheid, zowel op economisch en cultureel als op politiek gebied.

Economische speerpuntregio

Mede door zijn centrale ligging te midden van de belangrijkste West-Europese industriegebieden en de gemakkelijke toegang tot de zee, is Vlaanderen uitgegroeid tot een economische speerpuntregio. Daarnaast spelen de hoge scholingsgraad, het gunstige sociale klimaat en de uitstekende transportinfrastructuur een doorslaggevende rol. Het dichte wegen- en spoornet, drie zeehavens en evenveel internationale luchthavens hebben ervoor gezorgd dat Vlaanderen het distributiecentrum bij uitstek is geworden van waaruit multinationale ondernemingen zich op de hele Europese markt richten.

Exportgericht

In Vlaanderen is de uitvoer goed voor 85% van het bruto regionaal product (BRP). Daarmee heeft Vlaanderen de hoogste exportratio ter wereld: 740.000 Belgische frank per inwoner. Meer dan de helft van de uitvoer gaat naar

de buurlanden Duitsland, Frankrijk en Nederland. De kleine en middelgrote ondernemingen vormen de ruggengraat van het Vlaamse economische weefsel. Ze zorgen voor ongeveer de helft van de werkgelegenheid in de privé-sector.

Naast de handel en de diensten, samen goed voor 60% van het bruto regionaal product, speelt in Vlaanderen ook de industriële activiteit een belangrijke rol. Tot de belangrijkste industriële sectoren behoren de metaal verwerking, de chemische industrie, de textielsector en de autoassemblage. De textielsector bevindt zich hoofdzakelijk in zuid-Vlaanderen. De chemische sector heeft dan weer zijn ankerpunt in Antwerpen, dat ook het wereldcentrum van de diamanthandel is. Het aandeel van de landbouw in het BRP neemt gestaag af en bedraagt nog circa 3%.

Taalgrens

Cultureel is Vlaanderen een merkwaardig gebied omdat zijn zuidgrens ook de grens is waar in Europa het Germaanse en het Romaanse cultuurgebied elkaar raken. In Vlaanderen, de noordelijke deelstaat van België, wordt Nederlands gesproken terwijl in Wallonië, de deelstaat ten zuiden van de Germaans-Romaanse taalgrens, het Frans de voertaal is. In een klein gebied in het oosten van België, aan de grens met Duitsland, is het Duits de officiële taal. De Vlaamse hoofdstad Brussel vormt het knooppunt waar het Germaanse en het Romaanse taalgebied in elkaar vloeien. Er wordt zowel het Nederlands als het Frans gesproken en ook administratief staan beide talen op gelijke voet.

Talen

Meertaligheid is in Vlaanderen de regel. Dat komt hoofdzakelijk doordat het Nederlands een relatief klein taalgebied vormt en de omliggende talen stuk voor stuk wereldtalen zijn: Engels, Duits en Frans. De Vlaamse secundaire scholen hechten er erg groot belang aan dat de scholieren actief de vreemde talen beheersen. Daarom wordt in de leerprogramma's een aanzienlijk aantal uren gereserveerd voor een tweede en vaak ook derde taal. De jongere generaties spreken dan ook vlot Engels en de grote meerderheid van de bevolking kent ook Frans. De politieke evolutie in Centraal- en Oost-Europa zorgt bovendien opnieuw voor een toenemende belangstelling van het Duits. Net zoals het Engels en het Duits behoort het Nederlands tot de groep van de Germaanse talen. Samen met de Nederlanders vormen de Vlamingen een taalgemeenschap van 21 miljoen mensen die Nederlands spreken. Daarmee is het Nederlands een middelgrote taal in Europa en in de wereld.

Vlaanderen als deelstaat

Vlaanderen is een federale deelstaat van het Koninkrijk België. Vlaanderen heeft als deelstaat Brussel als hoofdstad gekozen. Het federaliseringsproces is een langzaam proces van politiek overleg geweest dat bijna een kwarteeuw heeft geduurd. Tussen 1970 en 1993 keurde het federale parlement vier staatshervormingen goed. In die periode kregen de deelstaten stap voor stap een eigen regering, een eigen parlement en een eigen administratie.

De naam Vlaanderen dekt twee ladingen. Hij wordt immers gebruikt om een geheel aan te duiden waarin de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest zijn samengevoegd. Het Vlaamse Gewest is het stuk grondgebied dat het Nederlandse taalgebied omvat: de provincies West- en Oost-Vlaanderen, Antwerpen, Limburg en Vlaams-Brabant. Het Vlaamse Gewest is op dat grondgebied bevoegd voor de zogenoemde grondgebonden materies: beleidsdomeinen zoals economie, infrastructuur, landbouw, leefmilieu en werkgelegenheid.

De Vlaamse Gemeenschap verzamelt de inwoners van het Nederlandse taalgebied en de Nederlandstaligen in Brussel en is bevoegd voor de zogenoemde persoonsgebonden materies. Die persoonsgebonden materies zijn beleidsdomeinen waarbij de dienstverlening aan de bevolking nauw samenhangt met de taal waarin dat moet gebeuren: onderwijs, welzijn, volksgezondheid en cultuur.

Vlaanderen heeft ervoor gekozen om het parlement en de regering van het Vlaamse Gewest en die van de Vlaamse Gemeenschap samen te voegen tot één Vlaams Parlement en één Vlaamse regering.

In alle beleidsdomeinen waarvoor Vlaanderen bevoegd is, heeft de Vlaamse overheid een maximale autonomie. Dat komt doordat de Vlaamse overheid en de federale overheid op gelijke voet staan en hun bevoegdheden elkaar niet overlappen. Voor elk van de beleidsdomeinen treedt dus maar één overheid op als wetgever en inmenging door een andere overheid is in principe uitgesloten; doordat dit systeem de kans op conflicten tussen de verschillende overheden veel kleiner maakt, is het ook een belangrijke factor in de politieke stabiliteit.

Vlaams Parlement

Terwijl het federale parlement van de federale staat twee kamers telt, is in de deelstaat Vlaanderen het énkamerstelsel van toepassing. De wetgevende macht berust er bij het Vlaams Parlement, dat tijdens vijfjaarlijkse verkiezingen rechtstreeks door de Vlamingen wordt verkozen. Om verwarring met federale wetten te vermijden, worden de wetten van het Vlaams Parlement decreten genoemd. Dat verschil in benaming houdt niet in dat decreten ondergeschikt zouden zijn aan wetten. De Vlaamse en de federale overheid staan immers op hetzelfde niveau maar hebben een verschillend pakket bevoegdheden: een wet kan dus nooit afbreuk doen aan een decreet, of omgekeerd. Zowel wetten als decreten verschijnen in het Belgisch

staatsblad.

Het Vlaams Parlement treedt niet alleen op als wetgever maar benoemt ook de ministers van de Vlaamse regering. De Vlaamse Volksvertegenwoordigers kunnen in de loop van de zittingsduur hun vertrouwen in de regering opzeggen maar moeten dan tegelijk een nieuwe regering benoemen. Op die manier kan het Vlaams Parlement nooit worden ontbonden voordat de zittingsduur van vijf jaar voorbij is. Vervroegde verkiezingen zijn dan onmogelijk. De zes partijen die een rol van betekenis de jongste jaren spelen bij de verkiezingen voor het Vlaams Parlement zijn de christen-democratische CVP, de sociaal-democratische SP, de liberale VLD, de groenen van AGALEV, de Vlaams-nationalistische VU en het extreem-rechtse Vlaams Blok.

Traditioneel is er geen enkele partij die een meerderheid van de stemmen haalt. Daarom gaan na de verkiezingen twee of meer partijen rond de tafel zitten om samen een meerderheid te vormen en keuren ze een gemeenschappelijk beleidsprogramma goed. De regeringen zijn dan ook telkens coalitieregeringen met leden van alle meerderheidspartijen.

Vlaamse regering

De Vlaamse regering telt maximaal elf ministers. Zoals in elke regering levert de grootste meerderheidspartij doorgaans de minister-president. Omwille van het politieke evenwicht neemt een minister van de tweede grootste meerderheidspartij gewoonlijk de functie van minister vice-president op. Iedere minister doet voor de voorbereiding en de uitvoering van zijn of haar beleid een beroep op een staf van directe politieke adviseurs en het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Gemeenten en provincies

Vlaanderen telt 308 gemeenten en is opgedeeld in 5 provincies. Elke gemeente en elke provincie heeft een eigen rechtstreeks verkozen raad en een uitvoerend orgaan. Gemeente- en provincieraadsverkiezingen worden om de zes jaar gehouden. In de gemeenten is het college van burgemeester en schepenen het uitvoerend orgaan, met aan het hoofd de burgemeester. In de provincies treedt de Bestendige Deputatie op als uitvoerend orgaan. Aan het hoofd van een provinciebestuur staat een gouverneur. De financiering en het administratief toezicht op gemeenten en provincies is in handen van de Vlaamse overheid.

Internationale politiek

Autonoom buitenlands beleid

Vlaanderen vormt niet alleen een autonome binnenlandse politiek maar treedt ook op als politieke partner naar het buitenland toe. De Vlaamse overheid kan immers voor elk van haar binnenlandse bevoegdheden ook verdragen en akkoorden sluiten met andere landen en regio's. Deze buitenlandse autonomie bestaat niet in andere federale landen. Om te zorgen dat het buitenlands beleid van een deelstaat niet botst met het federale beleid verplicht de wet de verschillende overheden immers

over buitenlandse aangelegenheden onderling te overleggen of akkoorden te sluiten. Op die manier komt de samenhang in het buitenlandse beleid van de verschillende overheden niet in het gedrang. Tegelijk kan de Vlaamse overheid haar binnenlands beleid consistent door trekken in haar samenwerking met het buitenland.

Vlaanderen en de Europese Unie

Het Verdrag van Maastricht heeft het mogelijk gemaakt dat ministers van deelgebieden in de lidstaten deze staten kunnen vertegenwoordigen. Een intern samenwerkingsakkoord tussen de federale en gefedereerde overheden regelt dit voor België.

Zo gebeurt het dat Vlaamse ministers deelnemen aan de Europese Raden van ministers waarvan de beleidsdomeinen in België tot de bevoegdheden van de deelstaten behoren zoals bijvoorbeeld landbouw, leefmilieu, cultuur, onderwijs enz. Doordat de deelstaten voor hun interne bevoegdheden ook als politieke partners optreden, is het dus niet ongewoon dat bijvoorbeeld een Vlaams minister voor leefmilieu aanwezig is op de Europese Raad van de ministers van leefmilieu. Hij of zij kan zelfs België vertegenwoordigen. De vertegenwoordiging op de Europese Raad van ministers wordt eveneens geregeld door een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de deelstaten.

In de onderhandelingen over de wijziging van het Verdrag van Maastricht heeft Vlaanderen een volwaardige rol gespeeld, niet alleen in de rechtstreekse deelname aan de onderhandelingen, maar ook wat betreft de totstandkoming van de Belgische positie. Via een interne toerbeurtregeling werd door de verschillende gewesten en gemeenschappen en dus ook door Vlaanderen aan alle vergaderingen van de Intergouvernementele Conferentie, zowel op het niveau van de persoonlijke vertegenwoordigers van de ministers van Buitenlandse Zaken als op ministerieel niveau, deelgenomen. Zo werd door de minister-president van de Vlaamse regering deelgenomen aan de opening van de IGC in Turijn, aan een aantal ministeriële vergaderingen van de IGC in Brussel en aan de speciale vergadering van de IGC in Rome n.a.v. de 40ste verjaardag van het Verdrag van Rome.

De Vlaamse stellingen inzake cultuur en culturele verscheidenheid, het Comité van de Regio's, subsidiariteit, het taalgebruik in de EU, audiovisuele aangelegenheden e.a. werden overgenomen als standpunten van België. Wat betreft de voorstellen inzake werkgelegenheid en sociale bepalingen waren deze voor de Vlaamse en de federale overheid gelijklopend. Tijdens de eindfase van de IGC werd op het hoogste politieke niveau permanent overleg georganiseerd tussen de federale overheid en de deelgebieden om de Belgische positie blijvend in onderling overleg vast te stellen.

Door Vlaanderen wordt ook actief deelgenomen aan de besprekingen voor het bepalen van het Belgische standpunt over de voorstellen die de Europese Commissie in Agenda 2000 heeft gelanceerd. Vlaanderen neemt

via een beurtroolsysteem deel aan de Europese besprekingen als vertegenwoordiger van de gemeenschappen en gewesten in België.

Vlaanderen heeft zijn eigen diplomatieke vertegenwoordiger bij de Belgische Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Unie. Immers voor veel Vlaamse bevoegdheden is het de Europese Commissie die de regelgeving op het Europees niveau uittekent.

Vlaanderen verwezenlijkt zijn Europese ambities via het Comité van de Regio's en de Vereniging van de Regio's van Europa. Het is onder zijn impuls dat de contacten tussen de regio's van West-Europa met regio's van Centraal en Oost-Europa zijn versterkt.

In België is er een afspraak gemaakt tussen de federale regering, de gewesten en gemeenschapsregeringen en de respectieve parlementen dat de Belgische vertegenwoordigers in het Comité van de Regio's regionale vertegenwoordigers zouden zijn. Dit betekent dat de Vlaamse vertegenwoordigers in het Comité van de Regio's Vlaamse ministers of Vlaamse volksvertegenwoordigers zijn.

Eigen diplomatieke vertegenwoordigers

Vlaanderen kan voor zijn buitenlands beleid eveneens beroep doen op de diplomaten van de federale overheid.

Zoals reeds vermeld heeft Vlaanderen zijn eigen diplomatieke vertegenwoordiger bij de EU. Daarnaast heeft Vlaanderen ook eigen diplomatieke vertegenwoordigers aangesteld voor Oostenrijk (Wenen), de Verenigde Staten (Washington), Japan (Tokyo) en Nederland (Den Haag). Dit netwerk van diplomatieke vertegenwoordigers wordt in de nabije toekomst uitgebreid met vertegenwoordigers in Zuid-Afrika (Pretoria), Frankrijk (Parijs) en Duitsland (Berlijn). Hun standplaatsen weerspiegelen de prioriteiten die de Vlaamse regering in haar buitenlands beleid volgt.

Internationale economische samenwerking en ontwikkelingssamenwerking

Met meer dan vier vijfden van de productie die wordt uitgevoerd, vormt de export voor Vlaanderen een vitaal onderdeel van de economie. Om de export en de buitenlandse handel maximaal te ondersteunen, heeft Export Vlaanderen een wereldwijd netwerk uitgebouwd van ongeveer tachtig Vlaamse economische vertegenwoordigers. Daarnaast beschikt Vlaanderen ook over zijn eigen investeringsprospectoren die buitenlandse bedrijven warm moeten maken voor Vlaanderen als vestigingsplaats.

Begroting

Inkomsten

Het jaarbudget van de Vlaamse overheid bedraagt meer dan 550 miljard frank. Bijna negentig procent van dat budget wordt ter beschikking gesteld door de federale overheid. De federale overheid int de belasting op toegevoegde waarde, de personenbelasting en het kijken luistergeld die in Vlaanderen worden betaald en stort die bedragen geheel of gedeeltelijk terug. Tien procent

van het Vlaamse overheidsbudget is afkomstig van eigen ontvangsten, belastingen en leningen.

Uitgaven

De Vlaamse overheid houdt haar uitgaven nauwlettend in het oog. In 1997 werd zelfs een begrotingsoverschot van 3 miljard frank gerealiseerd.

Luc Van den Brande

Geboren op 13 oktober 1945, Luc Van den Brande is minister-president van de Vlaamse regering sedert 1992 en Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie sedert 1995.

Bevoegdheden

Coördinatie van de werkzaamheden van de Vlaamse regering en de Kanselarij; leiding van de betrekkingen en samenwerking met andere overheden, inzonderheid met de federale regering en de gemeenschaps- en gewestregeringen; buitenlands beleid en Europese aangelegenheden; afzet- en uitvoerbeleid; promotiebeleid inzake landbouw; aantrekken van buitenlandse investeringen; buitenlands economisch beleid en economisch expansiebeleid dat specifiek gericht is op het aantrekken van buitenlandse investeerders;

wetenschaps- en technologiebeleid; economisch-industrieel vernieuwingsbeleid; planning; staats-hervorming; toerisme; coördinatie van het voorlichtingsbeleid.

Diploma's

- 1969: dr. in de rechten (K.U. Leuven)
- lic. in het notariaat (K.U. Leuven)

Beroepsactiviteiten

- 1970: advocaat aan de balie in Mechelen

Politieke activiteiten

- 1977-1992: volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Mechelen
- 1984-1988: CVP-fractie leider in de Kamer van Vertegenwoordigers
- 1992-1995: senator voor het arrondissement Mechelen-Turnhout
- vanaf 1992: lid van het bureau van de Vergadering van de Regio's van Europa
- vanaf 1994: vice-voorzitter van het Comité van de Regio's
- vanaf 1995: lid van het Vlaams Parlement
- vanaf december 1996: voorzitter van de Vergadering van de Regio's van Europa. □

La Flandre

Luc Van den Brande

Ministre-Président du Gouvernement flamand

Principales caractéristiques

Région centrale de l'Union européenne

La Flandre est située au milieu des régions industrielles les plus importantes de l'Europe occidentale et entretient depuis des siècles des relations commerciales avec l'étranger. Par ailleurs, la Flandre possède une économie très ouverte et se caractérise également au niveau culturel par la perspective internationale.

Au point de vue géographique, la Flandre appartient à la région économique centrale de l'Union européenne : dans un rayon autour de la Flandre se trouvent la Grande-Bretagne, la conurbation de l'ouest des Pays-Bas, la Wallonie, la région allemande de la Ruhr ainsi que la zone industrielle du nord de la France. Des villes européennes importantes telles que Bonn, Düsseldorf, Paris, Londres, Amsterdam et Rotterdam sont à quelque 300 kilomètres à peine de Bruxelles, qui est non seulement la capitale de l'Union européenne et de la Belgique, mais aussi la capitale de la Flandre.

Ouverture économique, culturelle et politique

La Flandre compte environ 5,8 millions d'habitants. Sous l'angle institutionnel, il s'agit de l'Etat fédéré de la Belgique qui est habité au nord du pays par la population de langue néerlandaise. Son unité monétaire est le franc belge, l'une des devises les plus solides du système monétaire européen. Dans la perspective de l'union monétaire européenne, le franc belge fut rattaché au mark allemand en 1990. Cette démarche précoce souligne le rôle moteur que la Flandre et la Belgique jouent dans l'intégration européenne et est également caractéristique de l'ouverture flamande, tant aux niveaux économique et culturel qu'au niveau politique.

Une région économique de pointe

La situation centrale de la Flandre au sein des principales régions industrielles de l'Europe occidentale et son accès aisé à la mer ont fait de cet Etat fédéré une région économique de pointe. Par ailleurs, le niveau de scolarité élevé, le climat social favorable et l'excellente

infrastructure des transports y jouent un rôle déterminant. Un réseau ferroviaire et routier dense, trois ports maritimes et autant d'aéroports internationaux ont permis à la Flandre de s'affirmer comme le centre de distribution par excellence à partir duquel les entreprises multinationales partent à la conquête de tout le marché européen.

Une région tournée vers les exportations

En Flandre, les exportations représentent 85% du produit régional brut (PRB). Ainsi la Flandre peut-elle afficher le ratio d'exportation le plus élevé au monde, à savoir 740.000 francs belges par habitant. Plus de la moitié des exportations sont destinées aux pays voisins: Allemagne, France et Pays-Bas. Les petites et moyennes entreprises forment l'épine dorsale du tissu économique flamand et prennent à leur compte près de la moitié de l'emploi dans le secteur privé.

A côté du commerce et des services, qui représentent à eux deux 60% du produit régional brut, l'activité industrielle occupe également une place non négligeable en Flandre. Parmi les secteurs industriels les plus importants, signalons la métallurgie, l'industrie chimique, le secteur textile et le secteur de l'assemblage automobile. Le secteur textile est situé principalement dans le sud-ouest de la Flandre. Le secteur chimique, quant à lui, a son point d'ancrage à Anvers qui est également le centre mondial du commerce du diamant. La part de l'agriculture dans le PRB est en diminution constante et ne représente plus aujourd'hui que 3% environ.

Frontière linguistique

Au niveau culturel, la Flandre est une région particulière dès lors que sa frontière méridionale correspond également au territoire européen où se touchent culture germanique et culture romane. En Flandre, Etat fédéré septentrional de la Belgique, on parle néerlandais, tandis qu'en Wallonie, la région située au sud de la frontière linguistique germano-romane, la langue véhiculaire est le français. Dans un petit territoire situé à l'est de la Belgique, à la frontière avec l'Allemagne, la langue officielle est l'allemand. Bruxelles, la capitale de la Flandre, forme le point de jonction où se fondent les régions linguistiques germanique et romane. On y parle aussi bien le néerlandais que le français et ces deux langues sont sur un pied d'égalité sous l'angle administratif également.

Langues

Le multilinguisme est la règle en Flandre. Cela s'explique principalement par le fait que le néerlandais forme une région linguistique relativement petite et que les langues des pays environnants sont toutes des langues universelles: l'anglais, l'allemand et le français. Les écoles secondaires flamandes tiennent beaucoup à ce que les écoliers acquièrent une connaissance active des langues étrangères. C'est pourquoi, les programmes d'études réservent un nombre important d'heures de cours à l'acquisition d'une deuxième et souvent aussi d'une troisième langue. Les jeunes générations parlent aussi couramment l'anglais et une grande majorité de la population connaît en outre le français. L'évolution politique en Europe centrale et orientale suscite aussi un regain d'intérêt toujours plus

grand pour la langue allemande. Tout comme l'anglais et l'allemand, le néerlandais appartient également au groupe des langues germaniques. Avec les Néerlandais, les Flamands forment une communauté linguistique forte de 21 millions de locuteurs néerlandophones. Ainsi, le néerlandais est-il une langue de diffusion moyenne à la fois en Europe et dans le monde.

La Flandre en tant qu'Etat fédéré

La Flandre est un Etat fédéré du Royaume de Belgique. La Flandre a choisi Bruxelles comme capitale. Le processus de fédéralisation a été un processus lent de concertation politique qui a duré près d'un quart de siècle. Entre 1970 et 1993, le Parlement fédéral a adopté quatre réformes de l'Etat. Au cours de cette période, les Etats fédérés ont été dotés progressivement d'un gouvernement, d'un parlement et d'une administration propres.

Le nom de Flandre recouvre deux réalités : il est en effet utilisé pour désigner un ensemble où sont fusionnés la Communauté flamande et la Région flamande. La Région flamande est le territoire qui recouvre la région de langue néerlandaise : les provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale, la province d'Anvers, le Limbourg et le Brabant flamand. La Région flamande est compétente sur ce territoire pour les matières communautaires: il s'agit de domaines tels que l'économie, l'infrastructure, l'agriculture, l'environnement et l'emploi.

La Communauté flamande réunit les habitants de la région linguistique flamande et les Flamands de la région bruxelloise et elle est compétente dans les matières dites "personnalisables". Ces matières désignent les domaines dans lesquels la prestation de services aux usagers est étroitement reliée à la langue qui doit être utilisée à cette fin : l'enseignement, l'aide sociale, la santé publique et la culture.

La Flandre a également opté pour une fusion du parlement et du gouvernement de la Région flamande et ceux de la Communauté flamande pour en faire un seul Parlement flamand et un seul Gouvernement flamand.

Dans tous les domaines qui relèvent de la compétence de la Flandre, les autorités flamandes jouissent d'une autonomie maximale qui s'explique par le fait que les entités fédérées flamandes et l'Etat fédéral sont sur un pied d'égalité et jouissent de compétences respectives bien délimitées qui ne se chevauchent pas. Pour chacun des domaines concernés, une seule entité fait fonction de législateur, excluant par là en principe toute ingérence de la part d'une autre entité. Dans la mesure où ce système réduit fortement les possibilités de conflits entre les différentes autorités, il constitue aussi un important facteur de stabilité politique.

Le Parlement flamand (le Conseil flamand)

Alors que le Parlement fédéral de l'Etat fédéral compte deux chambres, la Flandre connaît uniquement un régime monocaméral. Le pouvoir législatif est exercé par le Parlement flamand, qui est élu directement par les Flamands lors d'élections qui ont lieu tous les cinq ans. Afin d'éviter toute confusion avec les lois fédérales, les lois du Parlement flamand sont appelées décrets. Cette

différence d'appellation n'implique cependant pas une quelconque sujétion des décrets aux lois. Les entités flamandes et fédérales sont en effet sur un même niveau, mais sont dotées de compétences différentes : une loi ne peut dès lors jamais porter préjudice à un décret, et inversement. Les lois et les décrets sont publiés au Moniteur belge.

Le Parlement flamand n'agit pas seulement en tant que législateur mais nomme aussi les ministres du gouvernement flamand. Les députés flamands peuvent adopter une motion de méfiance à l'égard du gouvernement en cours de législature; ils doivent alors nommer un nouveau gouvernement. De cette manière, le Parlement flamand ne peut jamais être dissous avant expiration de la législature qui dure cinq ans. Il est donc aussi impossible d'avoir des élections anticipées. Les six partis qui ont joué un rôle important ces dernières années dans les élections du Parlement flamand sont les Démocrates-chrétiens (CVP), les Sociaux-Démocrates (SP), les Libéraux (VLD), les Verts d'AGALEV, les Nationalistes flamands (VU) et l'Extrême-droite du *Vlaams Blok*.

Traditionnellement, aucun parti n'a la majorité des voix. C'est pourquoi, après les élections, deux ou plusieurs partis se réunissent autour de la table de négociation afin de former ensemble une majorité et approuver un programme politique commun. Les gouvernements sont dès lors aussi à chaque fois des gouvernements de coalition et comportent des membres de tous les partis de la majorité.

Le Gouvernement flamand

Le Gouvernement flamand compte onze ministres au maximum. Comme dans tout autre gouvernement, le Ministre-Président est généralement issu du principal parti de la majorité. Par souci d'équilibre politique, un ministre du deuxième plus grand parti de la majorité exerce généralement la fonction de ministre vice-président. Pour la préparation et l'exécution de sa politique, chaque ministre fait appel à un personnel composé de conseillers politiques directs et d'effectifs du ministère de la Communauté flamande.

Communes et provinces

La Flandre compte 308 communes et est divisée en 5 provinces. Chaque commune et chaque province possède son propre conseil, élu directement, et un organe exécutif. Les élections du conseil communal et du conseil provincial ont lieu tous les six ans. Dans les communes, l'organe exécutif est constitué par le collège des bourgmestre et échevins présidé par le bourgmestre. Dans les provinces, la fonction d'organe exécutif est exercée par la Députation permanente. L'administration provinciale est placée sous la direction d'un Gouverneur. Le financement et le contrôle administratif des communes et des provinces sont exercés par la Communauté et la Région flamandes.

Politique internationale

Politique étrangère autonome

La Flandre développe non seulement une politique intérieure autonome, mais agit aussi en tant que partenaire

politique vis-à-vis de l'étranger. Elle peut donc conclure des traités et accords avec d'autres pays et régions pour chacun des domaines relevant de ses compétences au niveau intérieur. Signalons que cette autonomie dans le domaine des affaires étrangères n'existe pas dans d'autres pays fédéraux. Afin de s'assurer que la politique étrangère d'une entité fédérée n'entre pas en conflit avec la politique fédérale, la loi oblige les différentes entités à une concertation ou à un accord en matière d'affaires étrangères. De cette façon, il est possible de préserver la cohésion de la politique étrangère des différentes autorités impliquées; en même temps, la Flandre peut prolonger de manière cohérente sa politique intérieure dans le cadre de sa collaboration avec l'étranger.

La Flandre et l'Union européenne

Le Traité de Maastricht a autorisé des ministres régionaux des Etats membres à représenter leur pays. En Belgique, cette représentation est régie par un accord de coopération interne conclu entre l'Etat fédéral et les entités fédérées.

C'est ainsi qu'il arrive que des ministres flamands prennent part aux Conseils européens de ministres dont les compétences ressortissent en Belgique aux Etats fédérés, comme par exemple l'agriculture, l'environnement, la culture, l'enseignement, etc. Etant donné que les Etats fédérés agissent aussi comme partenaires politiques pour les domaines relevant de leurs compétences internes, il n'est pas rare qu'un ministre flamand de l'environnement – par exemple – participe au Conseil européen des ministres de l'environnement. Il peut alors même représenter la Belgique. La représentation du Royaume de Belgique au sein du Conseil de ministres de l'UE est aussi régie par un accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions.

Lors des négociations sur la révision du Traité de Maastricht, la Flandre a joué un rôle à part entière, non seulement de par sa participation directe aux négociations, mais aussi sous l'angle de la formation de la position belge. Grâce à un système de rotation interne, les différentes régions et communautés, et partant aussi la Flandre, ont participé à toutes les réunions de la Conférence intergouvernementale, tant au niveau des représentants personnels des ministres des Affaires étrangères qu'au niveau ministériel. C'est ainsi par exemple que le Ministre-Président du Gouvernement flamand a participé à l'ouverture de la CIG à Turin, qu'il a pris part à toute une série de réunions ministérielles de la CIG à Bruxelles et a assisté à la réunion spéciale de la CIG organisée à Rome à l'occasion du 40ème anniversaire du Traité de Rome.

Les positions flamandes par rapport à la culture et à la diversité culturelle, au Comité des Régions, à la subsidiarité, à l'emploi des langues dans l'UE, à l'audiovisuel, etc., ont été reprises en tant que positions de la Belgique. En ce qui concerne les propositions en matière d'emploi et sur les dispositions sociales, il y avait convergence entre la Flandre et l'Etat fédéral. Au cours de la dernière phase de la CIG, une concertation permanente fut organisée au plus haut niveau politique entre l'Etat fédéral et les entités fédérées afin d'arrêter de commun accord la position belge.

Par ailleurs, la Flandre participe aussi activement aux

délibérations pour la définition de la position belge par rapport aux propositions formulées par la Commission européenne dans le document Agenda 2000. La Flandre participe selon un système de rotation aux discussions européennes en tant que représentant des communes et régions belges.

La Flandre possède son propre représentant diplomatique au sein de la Représentation permanente belge auprès de l'Union européenne. Dès lors, pour de nombreuses compétences flamandes, c'est la Commission européenne qui initie la réglementation à l'échelon européen.

La Flandre réalise ses ambitions européennes à travers le Comité des Régions et l'Assemblée des Régions d'Europe. C'est sous son impulsion que les contacts entre les régions de l'Europe occidentale et celles de l'Europe centrale et orientale ont été renforcés et intensifiés.

En Belgique, un accord entre le gouvernement fédéral, les gouvernements régionaux et communautaires et leurs parlements respectifs stipule que les représentants belges au Comité des Régions doivent être des représentants régionaux. Cela signifie que les représentants flamands au Comité des Régions sont des ministres ou des députés flamands.

La Flandre et ses représentants diplomatiques

Pour sa politique étrangère, la Flandre peut également faire appel aux diplomates de l'Etat fédéral.

Comme on l'a déjà signalé, la Flandre possède son propre représentant diplomatique auprès de l'Union européenne. Parallèlement, la Flandre a aussi nommé ses propres représentants diplomatiques pour l'Autriche (Vienne), les Etats-Unis (Washington), le Japon (Tokyo) et les Pays-Bas (La Haye). Ce réseau de représentants diplomatiques sera élargi dans un futur proche par la nomination de représentants en Afrique du Sud (Pretoria), en France (Paris) et en Allemagne (Berlin). L'emplacement de ces postes reflète les priorités de la politique étrangère du gouvernement flamand.

Coopération économique internationale et coopération au développement

Lorsqu'on sait que plus de 4/5èmes de la production est exportée, l'on comprend aisément que les exportations constituent pour la Flandre un secteur vital de l'économie. Afin de soutenir au maximum les exportations et les échanges commerciaux avec l'étranger, *Export Vlaanderen* a instauré un réseau mondial fort de quelque quatre-vingt représentants économiques flamands. Par ailleurs, la Flandre possède aussi ses propres prospecteurs commerciaux qui sont chargés d'amener les entreprises étrangères à s'installer en Flandre.

Budget

Recettes

Le budget annuel de l'Etat fédéré flamand s'élève à plus de 550 milliards de francs. Près de 90% du budget est fourni par l'Etat fédéral. L'Etat fédéral prélève la taxe sur la valeur ajoutée, l'impôt sur les revenus des personnes

physiques et la redevance radio-télé qui sont payés en Flandre et restitués ensuite ces montants en tout ou en partie. 10% du budget de la Communauté et de la Région flamandes provient de recettes, impôts et emprunts propres.

Dépenses

Les entités fédérées flamandes suivent de très près l'évolution de leurs dépenses. Ce contrôle rigoureux a même permis en 1997 de réaliser un excédent budgétaire de 3 milliards de francs.

Luc Van den Brande

Données personnelles et politiques

Luc Van den Brande est né le 13 octobre 1945. Depuis 1992, il est Ministre-Président du Gouvernement flamand et, depuis 1995, ministre flamand de la politique étrangère, des affaires européennes, de la science et de la technologie.

Diplômes

- Docteur en droit (K.U.Leuven, 1969) et licencié en notariat (K.U.Leuven).

Activités professionnelles

- 1970: avocat au barreau de Malines.

Attributions actuelles

Coordination des activités du Gouvernement flamand et de la Chancellerie; conduite des relations et collaboration avec d'autres entités, en particulier avec le gouvernement fédéral et les gouvernements régionaux et communautaires; politique étrangère et affaires européennes; politique des débouchés et de l'exportation; politique de promotion en matière d'agriculture; attrait des investisseurs étrangers; politique économique étrangère et politique d'expansion économique destinée plus particulièrement à attirer les investisseurs étrangers; politique scientifique et technologique; politique d'innovation économique et industrielle; planification; réforme de l'Etat; tourisme; coordination de la politique d'information.

Carrière politique

- 1977-1992: Député de l'arrondissement de Malines.
- 1984-1988: Chef du groupe CVP à la Chambre des représentants.
- 1992-1995: Sénateur de l'arrondissement de Malines-Turnhout.
- Depuis 1992: Membre du Bureau de l'Assemblée des Régions d'Europe.
- Depuis 1994: Vice-président du Comité des Régions.
- Depuis 1995: Membre du Parlement flamand.
- Depuis décembre 1996: Président de l'Assemblée des Régions d'Europe. □

Flanders

Luc Van den Brande

Prime Minister of the Flemish Government

Characteristics

Core region of the European Union

Centrally located in the midst of the most important industrial areas in Western Europe, Flanders has an age-old tradition of international trade and a very open economy. In addition, its international cultural perspectives form one of its main features.

Geographically, Flanders belongs to the core region of the European Union. Located in a circle around Flanders are the United Kingdom, the Dutch *Randstad*, the Walloon region, the German Ruhr area and the North French industrial area. Important European cities such as Bonn, Düsseldorf, Paris, London, Amsterdam and Rotterdam all lie within a radius of less than 300 kilometres from Brussels, which is not only the capital of the European Union and Belgium but also of Flanders.

Economic, cultural and political openness

Flanders has approximately 5.8 million inhabitants. Institutionally, it is the federate state (*deelstaat*) of Belgium comprising the Dutch-speaking population living in the north of the country. The currency used is the Belgian frank, one of the strongest currencies in the European monetary system. In preparation for the European single currency, the Belgian frank was linked to the German mark in 1990. These early preparations characterize the pioneering role of Flanders and Belgium in European integration and are also typical of Flemish openness at economic, cultural and political levels.

Economic spearhead region

Partly due to its central location amidst the most important West European industrial areas and its easy access to the sea, Flanders has developed into an economic spearhead region. The high level of education, favourable social climate and excellent transport infrastructure also play decisive roles in this. With its extensive road and rail network, three seaports and three international airports, Flanders has developed into a distribution centre *par excellence*, used by multinationals as a base of operations for the entire European market.

Export-oriented

With export accounting for 85% of the gross regional product (GRP), Flanders has the highest export ratio in the world, amounting to BEF 740,000 per inhabitant. More than half of the export goes to the neighbouring countries Germany, France and the Netherlands. Small and medium-sized enterprises are the backbone of the Flemish economy, providing approximately 50% of the employment in the private sector.

Besides trade and services, which together account for 60% of the gross regional product, industry also plays an important role in the Flemish economy. The main industrial sectors include the metallurgical sector, the chemical industry, the textile sector and the car assembly industry. The textile sector can be found mainly in Southwest Flanders, while the chemical sector is based in Antwerp, which is also the world centre for the diamond trade. The share of agriculture in the GRP is steadily decreasing and has dropped to about 3%.

Linguistic boundary

Culturally speaking, Flanders is a remarkable area because its southern border is also the boundary of the Germanic and Romance cultural areas in Europe. In Flanders, the northern federate state of Belgium, the population speaks Dutch whereas in the Walloon region, the federate state south of the Germanic-Romance linguistic boundary, French is the official language. In a small area on the German border in eastern Belgium, German is the language of communication. The Flemish capital Brussels is the junction where the Germanic and Romance language areas meet. Both Dutch and French are spoken here and the two languages are on an equal footing administratively as well.

Languages

Multilingualism is the rule in Flanders, mainly because Dutch covers a relatively small linguistic area and the neighbouring languages are all world languages: English, German and French. Flemish secondary schools attach great importance to training students to become actively proficient in foreign languages and reserve a considerable number of hours in their programmes for education in second and even third languages. As a result, most younger people have a good working knowledge of English and the large majority of the population also speaks French. In addition, political developments in Central and Eastern Europe have resulted in a growing interest in German. Like English and German, Dutch is a Germanic language. The combined Dutch-speaking populations of Flanders and the Netherlands form a linguistic community of 21 million people, making Dutch a medium-sized language by European and world standards.

Flanders as federate state

Flanders is a federate state of the Kingdom of Belgium which has chosen Brussels as its capital. The federalization process was slow, involving a long succession of political consultations spanning nearly a

quarter of a century. Between 1970 and 1993, the federal Parliament approved four state reforms. In that period, the federate states gradually established their own Governments, their own Parliaments and their own administrations.

The name Flanders covers two meanings. It is used to indicate the whole area into which the Flemish Community and the Flemish Region have merged. The Flemish Region is the territory comprising the Dutch language area: the provinces of Western and Eastern Flanders, Antwerp, Limburg and Flemish Brabant. In this territory, the Flemish Region is competent with respect to so-called territorial policy areas such as economy, infrastructure, agriculture, environment and employment.

The Flemish Community comprises the inhabitants of the Dutch language area and the Dutch-speaking inhabitants of Brussels and is competent with respect to so-called citizen-related matters. These citizen-related matters are policy fields in which the provision of services to citizens is closely linked to the language in which this is done: education, welfare, public health and culture.

Flanders has chosen to combine the Parliament and the Government of the Flemish Region and those of the Flemish Community into one Flemish Parliament and one Flemish Government.

The Flemish government has maximum autonomy in all policy areas for which Flanders is competent, since the Flemish authorities and the federal government are on an equal footing and their powers do not overlap. Only one government acts as legislator in each policy area and interference by another government is in principle ruled out. Since this system considerably reduces the chance of conflict between the various authorities, it is also an important factor in political stability.

Flemish Parliament

While the federal parliament consists of two chambers, Flanders has a unicameral system. Legislative power is vested with the Flemish Parliament, which is chosen directly by the Flemish population at elections held every five years. To avoid confusion with federal laws, the laws of the Flemish Parliament are called decrees. This difference in name does not mean that laws take precedence over decrees, since the Flemish and federal governments are on the same footing but have different powers. Thus, a law can never detract from a decree or vice versa. Both laws and decrees are published in the Belgian Official Journal.

The Flemish Parliament not only has legislative powers but also appoints ministers of the Flemish Government. The Flemish Members of Parliament may withdraw their support for the Government in the course of the legislative period, but they will then have to appoint a new Government immediately. In this way, the Flemish Parliament can never be dissolved before the five-year period is over, making early elections

impossible. The six parties which have been of significance to the Flemish Parliament during the past few years are the Christian Democratic CVP, the Social Democratic SP, the Liberal VLD, the Greens of AGALEV, the Flemish Nationalist VU and the Extreme Right Vlaams Blok.

Traditionally, no party secures a majority of votes. Following the elections, two or more parties will sit around the table to form a majority and adopt a common policy programme. Governments are thus always formed by coalitions involving members of all majority parties.

Flemish Government

The Flemish Government has a maximum of eleven ministers. As in any Government, the largest majority party usually provides the Prime Minister. To arrive at a political balance, a minister of the second largest majority party generally assumes the position of Deputy Prime Minister. Each minister has a staff of direct political advisers and can use the services of the Ministry of the Flemish Community for the preparation and implementation of his or her policy.

Municipalities and provinces

Flanders has 308 municipalities and is divided into 5 provinces. Each municipality and province has its own directly elected council and executive body. Municipal and provincial elections are held every six years. In the municipalities, the burgomaster and aldermen form the executive body, headed by the burgomaster. In the provinces, the Permanent Deputation acts as executive body. The provincial administration is headed by a governor. The financing and administrative control of municipalities and provinces is in the hands of the Flemish government.

International political level

Autonomous foreign policy

Flanders not only conducts an autonomous domestic policy but also acts as a political partner in foreign affairs. With respect to each of its domestic powers, the Flemish Government may also conclude treaties and agreements with other countries and regions. This autonomy in foreign matters does not exist in other federal countries. To ensure that the foreign policy of the federate state does not conflict with federal policy in this area, the law obliges the various authorities to consult with each other and/or come to agreements on foreign affairs. This prevents problems in coordinating the foreign policy of the different authorities. At the same time, the Flemish government can consistently pursue its domestic policy in relation to its cooperation with other countries.

Flanders and the European Union

The Treaty of Maastricht has enabled ministers of subregions in the Member States to represent these

areas. In Belgium this is regulated in an internal cooperation agreement between the federal and federated authorities.

In this way, it sometimes happens that Flemish ministers participate in the European Councils of ministers whose policy areas in Belgium fall within the jurisdiction of the federate states, e.g. agriculture, environment, culture, education, etc. As the federate states also act as political partners with respect to their internal powers, it is not unusual, for instance, to have a Flemish Minister of the Environment attend the European Council of Ministers of the Environment. He or she may even represent Belgium. Representation in the European Council of Ministers is also governed by a cooperation agreement between the federal government and the federate states.

Flanders played a full role in negotiations on the modification of the Treaty of Maastricht, not only by directly participating in the negotiations but also in framing the Belgian position. Through an internal rotation arrangement, the various Regions and Communities, including Flanders, attended all meetings of the Intergovernmental Conference, both at the level of personal representatives of the Ministers of Foreign Affairs and at ministerial level. For instance, the Prime Minister of the Flemish Government participated in the opening of the IGC in Turin, in a number of ministerial meetings of the IGC in Brussels and in the special meeting of the IGC in Rome on the occasion of the 40th anniversary of the Treaty of Rome.

The Flemish positions on culture and cultural diversity, the Committee of the Regions, subsidiarity, the use of languages in the EU, audiovisual matters, etc., were adopted as Belgian standpoints. The Flemish and federal government proposals concerning employment and social provisions ran parallel. In the final phase of the IGC, permanent consultations at the highest political level took place between the federal Government and the federate states in order to determine the Belgian position on a permanent basis by mutual agreement.

Flanders is also participating actively in the talks being held to determine the Belgian position with respect to the proposals put forth by the European Commission in Agenda 2000. By means of a rotation system, Flanders represents the Communities and Regions in Belgium in European negotiations.

Flanders has its own diplomatic representative at the Belgian Permanent Representation to the European Union, because it is the European Commission which delineates the rules at European level for many Flemish authorities.

Flanders is achieving its European ambitions through the Committee of the Regions and the Assembly of European Regions. At the instigation of Flanders, relations between the regions in Western Europe and regions in Central and Eastern Europe have been strengthened.

In Belgium, the federal Government, the Regions and the Communities and the respective Parliaments

agreed that the Belgian representatives in the Committee of the Regions would be regional representatives. This means that the Flemish representatives in the Committee of the Regions are Flemish ministers or Members of Parliament.

Own diplomatic representatives

For its foreign policy Flanders, can also rely on the diplomats of the federal Government.

However, as mentioned earlier, Flanders has its own diplomatic representatives to the EU. In addition, Flanders has also appointed Flemish diplomatic representatives in Austria (Vienna), the United States (Washington), Japan (Tokyo) and the Netherlands (The Hague). In the near future, this network of diplomatic representatives will be expanded with representatives in South Africa (Pretoria), France (Paris) and Germany (Berlin). Their posts reflect the priorities set by the Flemish Government in its foreign policy.

International economic cooperation and development

With more than four fifths of its production being exported, export is a vital part of the Flemish economy. To maximize support for export and foreign trade, *Export Vlaanderen* has built a worldwide network of about eighty Flemish economic representatives. Moreover, Flanders has its own investment advisers who promote Flanders as a business location to foreign companies.

Budget

Income

The annual budget of the Flemish government amounts to more than BEF 550 thousand million. Almost ninety per cent of this budget is made available by the federal government. The federal government collects the value added tax, the personal income tax and the radio and television licence fees paid in Flanders and partially or fully refunds these amounts. Ten per cent of the Flemish government budget comes from its own income, tax and loans.

Expenditure

The Flemish government keeps a close watch on its expenditures. In 1997, a budget surplus of BEF 3 thousand million was achieved.

Luc Van den Brande

Born on 13 October 1945, Luc Van den Brande has been Prime Minister of the Flemish Government since 1992 and Flemish Minister of Foreign Policy, European Affairs, Science and Technology since 1995.

Diplomas

– Doctor of Law (Catholic University of Leuven) and

Master's degree in notarial law (Catholic University of Leuven)

Professional activities

- 1970: lawyer entitled to practise in Mechelen.

Current functions

Coordinating activities of the Flemish Government and the Chancellery; in charge of relations and cooperation with other organizations, particularly with the federal Government and the regional and community Governments; market and export policy; agricultural promotion policy; attracting foreign investments; foreign economic policy and economic expansion policy, particularly aimed at attracting foreign investors; science and technology policy; economic and industrial

innovation policy; planning; state reforms; tourism; coordination of information policy.

Political career

- 1977-1992: Member of Parliament for the Mechelen district.
- 1984-1988: Head of the CVP group in the Chamber of Representatives
- 1992-1995: Senator for the Mechelen-Turnhout district
- Since 1992: Member of the Bureau of the Assembly of European Regions
- Since 1994: Vice-President of the Committee of the Regions.
- Since 1995: Member of the Flemish Parliament
- Since December 1996: President of the Assembly of European Regions. □

Flandern

Luc Van den Brande

Ministerpräsident der flämischen Regierung

Merkmale

Kerngebiet der Europäischen Union

Flandern liegt inmitten der wichtigsten Industriegebiete Westeuropas und verfügt über eine jahrhundertealte Handelstradition mit dem Ausland. Daneben besitzt Flandern eine sehr offene Wirtschaft und auch kulturell stellt der internationale Blickwinkel eines der vorrangigen Merkmale dar.

Geographisch zählt Flandern zum wirtschaftlichen Kerngebiet der Europäischen Union: Zieht man einen Kreis um Flandern, so liegen in diesem Kreis Großbritannien, das niederländische Ballungsgebiet Holland, Wallonien, das deutsche Ruhrgebiet und die nordfranzösische Industrieregion. Bedeutende europäische Städte wie Bonn, Düsseldorf, Paris und London, Amsterdam und Rotterdam sind weniger als 300 km von Brüssel entfernt, das nicht nur die Hauptstadt der Europäischen Union und Belgiens, sondern auch die Hauptstadt Flanderns ist.

Wirtschaftliche, kulturelle und politische Offenheit

Flandern hat ungefähr 5,8 Millionen Einwohner. Institutionell handelt es sich um den Teilstaat Belgiens, in dem die niederländischsprachige Bevölkerung im Norden des Landes lebt. Als Währungseinheit wird der Belgische Franc verwendet, eine der stärksten Währungen im Europäischen Währungssystem. In Vorbereitung auf die europäische Einheitswährung wurde der Belgische Franc 1990 an die Deutsche Mark

gekoppelt. Der frühzeitige Beginn der Vorbereitung ist kennzeichnend für die Vorreiterrolle, die Flandern und Belgien in bezug auf die europäische Integration spielen, und zudem auch für die flämische Offenheit sowohl auf ökonomischem und kulturellem wie auch auf politischem Gebiet.

Wirtschaftliche Schwerpunktregion

Nicht zuletzt durch seine zentrale Lage inmitten der wichtigsten westeuropäischen Industriegebiete und durch seinen leichten Zugang zur See entwickelte sich Flandern zu einer wirtschaftlichen Schwerpunktregion. Daneben spielen das hohe Ausbildungsniveau, das günstige soziale Klima und die ausgezeichnete Verkehrsinfrastruktur eine ausschlaggebende Rolle. Das dichte Straßen- und Eisenbahnnetz, drei Seehäfen und die gleiche Anzahl an internationalen Flughäfen haben dafür gesorgt, daß Flandern in besonderem Maße zu einem Verteilerzentrum geworden ist, von dem aus sich multinationale Unternehmen auf den gesamten europäischen Markt ausrichten.

Exportorientierung

In Flandern machen die Ausfuhren 85 % des Brutto-regionalprodukts (BRP) aus. Damit weist Flandern den höchsten Exportanteil der Welt auf: 740.000 Belgische Franc pro Einwohner. Mehr als die Hälfte der Ausfuhren gehen in die Nachbarländer Deutschland, Frankreich und Niederlande. Die kleinen und mittleren Unternehmen bilden das Rückgrat der flämischen

Wirtschaftsstruktur. Sie stellen etwa die Hälfte der Arbeitsplätze im privatwirtschaftlichen Sektor.

Neben Handel und Dienstleistungsgewerbe, die zusammen 60 % des Bruttoregionalprodukts ausmachen, spielt in Flandern auch die industrielle Tätigkeit eine bedeutende Rolle. Zu den wichtigsten Industriesektoren gehören die Metallverarbeitung, die chemische Industrie, die Textilindustrie und die Kraftfahrzeugmontage. Die Textilindustrie ist vor allem im Südwesten Flanderns zu finden. Die chemische Industrie ist in Antwerpen verankert, das auch Weltzentrum des Diamantenhandels ist. Der Anteil der Landwirtschaft am BRP nimmt kontinuierlich ab und beträgt nur noch etwa 3 %.

Sprachgrenze

Flandern ist kulturell ein bemerkenswertes Gebiet, da an seiner Südgrenze das germanische und das romanische Kulturgebiet Europas aufeinandertreffen. In Flandern, dem nördlichen Teilstaat Belgiens, wird niederländisch gesprochen, während in Wallonien, dem Teilstaat südlich der germanisch-romanischen Sprachgrenze, Französisch die Verkehrssprache ist. In einem kleinen Gebiet im Osten Belgiens, an der Grenze zu Deutschland, ist Deutsch die Amtssprache. Die flämische Hauptstadt Brüssel bildet den Knotenpunkt, an dem das germanische und das romanische Sprachgebiet ineinanderfließen. Hier wird sowohl Niederländisch wie auch Französisch gesprochen und auch auf Verwaltungsebene stehen beide Sprachen gleichberechtigt nebeneinander.

Sprachen

Mehrsprachigkeit ist in Flandern die Regel. Dies liegt hauptsächlich darin begründet, daß die niederländische Sprachgemeinschaft nur klein ist, während die umliegenden Sprachen jede für sich genommen eine Weltsprache darstellen: Englisch, Deutsch und Französisch. An den flämischen Sekundärschulen wird großes Gewicht darauf gelegt, daß die Schüler aktive Fremdsprachenkenntnisse besitzen. Aus diesem Grunde wird in den Lehrplänen eine beachtliche Anzahl an Stunden für eine zweite und häufig sogar für eine dritte Fremdsprache reserviert. Die jüngeren Generationen sprechen daher fließend Englisch, und die Bevölkerung verfügt überwiegend auch über Französischkenntnisse. Die politischen Entwicklungen in Mittel- und Osteuropa verleihen daneben der deutschen Sprache eine zunehmende Bedeutung. Wie Englisch und Deutsch gehört das Niederländische zur Gruppe der germanischen Sprachen. Zusammen mit den Niederländern bilden die Flamen eine Sprachgemeinschaft von 21 Millionen Menschen, die Niederländisch sprechen. Damit gehört das Niederländische zu den mittelgroßen Sprachen in Europa und weltweit.

Flandern als Teilstaat

Flandern ist ein föderativer Teilstaat des Königreichs Belgien. Flandern hat als Teilstaat Brüssel zu seiner Hauptstadt gewählt. Der Föderalisierungsprozeß war ein langsamer Prozeß politischer Verhandlungen, der beinahe ein Vierteljahrhundert angedauert hat. Zwischen

1970 und 1993 verabschiedete das föderale Parlament vier Staatsreformen. Während dieses Zeitraums erhielten die Teilstaaten Schritt für Schritt eine eigene Regierung, ein eigenes Parlament und eine eigene Verwaltung.

Der Begriff Flandern deckt zwei Inhalte ab. Er wird verwandt, um die Flämische Gemeinschaft und die Region Flandern in einem Begriff zusammenzufassen. Die Region Flandern ist der Teil des Hoheitsgebietes, der die niederländische Sprachgemeinschaft umfaßt. Zu ihr gehören die Provinzen West- und Ostflandern, Antwerpen, Limburg und Flämisch-Brabant. Die Region Flandern verfügt in diesem Teil des Staatsgebiets über die Befugnisse in den sogenannten „gebietsbezogenen“ Fragen, d. h. in Politikfeldern wie Wirtschaft, Infrastruktur, Landwirtschaft, Umwelt und Beschäftigung.

Die flämische Gemeinschaft umfaßt die Einwohner des niederländischen Sprachgebietes und die niederländischsprachigen Einwohner Brüssels und verfügt über Kompetenzen in den sogenannten „personenbezogenen“ Fragen. Bei den personenbezogenen Fragen handelt es sich um Politikbereiche, in denen die Erbringung von Leistungen für die Bevölkerung eng mit der Sprache zusammenhängt, in der sie erbracht werden: Unterricht, Gemeinwohl, Gesundheit und Kultur.

Flandern hat sich dazu entschieden, das Parlament und die Regierung der Region Flandern und der Flämischen Gemeinschaft zusammenzufassen zu einem flämischen Parlament und einer flämischen Regierung.

In allen Politikbereichen, die in den Kompetenzbereich Flanderns fallen, verfügt der flämische Teilstaat über eine möglichst weitgehende Eigenständigkeit. Grund hierfür ist, daß der flämische Teilstaat und der föderale Staat gleichberechtigt nebeneinanderstehen und ihre Befugnisse sich nicht überschneiden. In allen Politikbereichen tritt daher immer nur eine Autorität als Gesetzgeber auf, und eine Einmischung durch eine andere ist im Prinzip ausgeschlossen. Da dieses System die Gefahr von Konflikten zwischen den verschiedenen Autoritäten stark verringert, stellt es auch einen wesentlichen Faktor für die politische Stabilität dar.

Das flämische Parlament

Während das föderale Parlament des föderalen Staates zwei Kammern umfaßt, findet im Teilstaat Flandern ein Einkammersystem Anwendung. Die Rechtsetzungsbefugnis liegt beim flämischen Parlament, das alle fünf Jahre in direkten Wahlen durch die Flamen gewählt wird. Um eine Verwechslung mit föderalen Gesetzen zu vermeiden, werden die Gesetze des flämischen Parlaments Dekrete genannt. Die unterschiedliche Benennung ist nicht darauf zurückzuführen, daß Dekrete niedriger einzustufen sind als Gesetze. Die flämische und die föderale Autorität stehen stets auf derselben Stufe, verfügen jedoch über ein unterschiedliches Bündel an Kompetenzen: Ein Gesetz kann daher nie ein Dekret beeinträchtigen oder umgekehrt. Gesetze wie auch Dekrete erscheinen im belgischen Amtsblatt.

Das flämische Parlament tritt nicht nur als Gesetzgeber auf, sondern ernennt auch die Minister der

flämischen Regierung. Die flämischen Volksvertreter können während der Legislaturperiode der Regierung ihr Mißtrauen aussprechen, müssen in diesem Fall aber zugleich eine neue Regierung ernennen. Auf diese Weise kann das flämische Parlament nie vor Ende der Legislaturperiode von fünf Jahren aufgelöst werden. Vorgezogene Neuwahlen sind somit nicht möglich. Die sechs Parteien, die in den letzten Jahre eine bedeutendere Rolle bei der Wahl des flämischen Parlamentes gespielt haben, sind die christdemokratische CVP, die sozialdemokratische SP, die liberale VLD, die grüne AGALEV, die flämisch-nationalistische VU und der extrem-rechte Vlaams Blok.

Traditionell erzielt keine der Parteien die Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Deshalb setzen sich nach den Wahlen zwei oder mehr Parteien um den Verhandlungstisch zusammen, um eine Mehrheit zu bilden, und verabschieden ein gemeinsames politisches Programm. Bei den Regierungen handelt es sich dann auch häufig um Koalitionsregierungen mit Mitgliedern aus allen Parteien, die der Mehrheit angehören.

Die flämische Regierung

Der flämischen Regierung gehören maximal 11 Minister an. Wie bei jeder Regierung stellt die größte Mehrheitspartei in der Regel den Ministerpräsidenten. Aus Gründen des politischen Gleichgewichts nimmt ein Minister der zweitgrößten Mehrheitspartei üblicherweise die Funktion des Vize-Ministerpräsidenten wahr. Jedem Minister stehen zur Vorbereitung und Durchführung seiner Politik ein Stab von direkten politischen Beratern und das Ministerium der Flämischen Gemeinschaft zur Verfügung.

Gemeinden und Provinzen

Flandern umfaßt 308 Gemeinden und ist in 5 Provinzen unterteilt. Jede Gemeinde und jede Provinz verfügt über einen eigenen, direkt gewählten Rat und ein ausführendes Organ. Gemeinde- und Provinzratswahlen werden alle sechs Jahre abgehalten. In den Gemeinden ist das *college van burgemeester en schepenen* (Kollegium des Bürgermeisters und der Beigeordneten) mit dem Bürgermeister an der Spitze das ausführende Organ. In den Provinzen tritt die *Bestendige Deputatie* (Ständige Abordnung) als ausführendes Organ auf. An der Spitze der Provinzverwaltung steht ein Gouverneur. Die Zuweisung von Finanzmitteln und die administrative Aufsicht über die Gemeinden und Provinzen liegen bei den flämischen Institutionen.

Internationale Politik

Eigenständige Außenpolitik

Flandern gestaltet nicht nur seine eigene Innenpolitik, sondern tritt auch als politischer Partner gegenüber dem Ausland auf. Es kann in den Bereichen seiner innerstaatlichen Befugnisse auch Verträge und Abkommen mit anderen Ländern und Regionen schließen. Eine solche außenpolitische Eigenständigkeit besteht in anderen föderalen Staaten nicht. Um sicherzustellen, daß die Außenpolitik eines Teilstaats

nicht mit der föderalen Politik kollidiert, besteht eine gesetzliche Verpflichtung der verschiedenen Autoritäten außenpolitische Angelegenheiten in allen Fällen miteinander zu beraten oder Vereinbarungen zu treffen. Auf diese Weise bleibt die Kohärenz in der Außenpolitik der verschiedenen Autoritäten gewahrt. Gleichzeitig kann der flämische Teilstaat seine Innenpolitik in der Zusammenarbeit mit dem Ausland konsequent fortsetzen.

Flandern und die Europäische Union

Der Maastrichter Vertrag hat die Möglichkeit geschaffen, daß Minister aus Teilgebieten der Mitgliedstaaten ihre Staaten vertreten können. In Belgien wird diese Vertretung in einem internen Übereinkommen zur Zusammenarbeit zwischen dem föderalen Staat und den Teilstaaten geregelt.

Somit geschieht es, daß flämische Minister in Politikbereichen an europäischen Ministertagungen teilnehmen, in denen in Belgien die Kompetenzen bei den Teilstaaten liegen, wie etwa Landwirtschaft, Umwelt, Kultur, Unterricht usw. Dadurch, daß die Teilstaaten im Bereich ihrer internen Befugnisse auch als politische Partner auftreten, ist es nicht ungewöhnlich, daß beispielsweise ein flämischer Minister für Umwelt am Europäischen Umweltministerrat teilnimmt. Der Minister oder die Ministerin kann sogar Belgien vertreten. Die Vertretung im Ministerrat der Europäischen Union wird ebenfalls durch ein Übereinkommen zur Zusammenarbeit zwischen dem föderalen Staat und den Teilstaaten geregelt.

In den Verhandlungen zur Revision des Maastrichter Vertrages hat Flandern eine vollwertige Rolle gespielt, nicht nur durch seine direkte Teilnahme an den Verhandlungen, sondern auch in bezug auf die Erarbeitung der belgischen Position. Über ein internes Alternationsverfahren haben die verschiedenen Regionen und Gemeinschaften und somit auch Flandern an allen Tagungen der Regierungskonferenz sowohl auf der Ebene der persönlichen Vertreter der Außenminister wie auch auf ministerieller Ebene teilgenommen. So nahm der Ministerpräsident der flämischen Regierung an der Eröffnung der Regierungskonferenz in Turin teil, an einer Anzahl von Ministertreffen im Rahmen der Regierungskonferenz in Brüssel und an einer Sondertagung der Regierungskonferenz in Rom aus Anlaß des 40. Jahrestages der Unterzeichnung der Römischen Verträge.

Die flämische Position u. a. in den Bereichen Kultur und kulturelle Verschiedenartigkeit, Ausschluß der Regionen, Subsidiarität, Sprachgebrauch in der EU und audiovisuelle Angelegenheiten wurde als belgischer Standpunkt übernommen. In den Bereichen Beschäftigung und soziale Angelegenheiten stimmten die Vorschläge der flämischen und der föderalen Regierung überein. Während der Endphase der Regierungskonferenz wurden auf höchster politischer Ebene ständige Beratungen zwischen der föderalen Regierung und den Teilgebieten organisiert, um die belgische Position fortwährend im gegenseitigen Einvernehmen festzulegen.

Ferner nimmt Flandern aktiv an den Gesprächen teil, in denen die belgische Position zu den Vorschlägen bestimmt wird, die von der Europäischen Kommission in der Agenda 2000 unterbreitet wurden. Flandern ist daneben über ein alternierendes System als Vertreter der Gemeinschaften und Regionen in Belgien an den europäischen Beratungen beteiligt.

Flandern verfügt über einen eigenen diplomatischen Vertreter in der Ständigen Vertretung Belgiens bei der Europäischen Union, da in vielen Bereichen, in denen Flandern über Kompetenzen verfügt, die Europäische Kommission die Rechtsetzung auf europäischer Ebene ausarbeitet.

Seine europäischen Zielsetzungen verwirklicht Flandern über den Ausschuß der Regionen und die Versammlung der Regionen Europas. Unter flämischem Impuls wurden die Kontakte zwischen den west-europäischen Regionen und den Regionen Mittel- und Osteuropas verstärkt.

In Belgien besteht eine Übereinkunft zwischen der föderalen Regierung, den Regional- und Gemeinschaftsregierungen und den entsprechenden Parlamenten, daß die belgischen Vertreter im Ausschuß der Regionen regionale Vertreter sein sollen. Das heißt, daß es sich bei den flämischen Vertretern im Ausschuß der Regionen um flämische Minister oder um flämische Abgeordnete handelt.

Eigene diplomatische Vertreter

Für seine Außenpolitik kann Flandern auch die Diplomaten des föderalen Staates in Anspruch nehmen.

Wie erwähnt, verfügt Flandern über einen eigenen diplomatischen Vertreter bei der EU. Daneben beschäftigt Flandern eigene diplomatische Vertreter in Österreich (Wien), den Vereinigten Staaten (Washington), Japan (Tokio) und den Niederlanden (Den Haag). Dieses Netzwerk diplomatischer Vertreter wird in baldiger Zukunft um Vertreter in Südafrika (Pretoria), Frankreich (Paris) und Deutschland (Berlin) erweitert werden. Die Standorte spiegeln die Prioritäten wider, die die flämische Regierung in ihrer Außenpolitik verfolgt.

Internationale wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklungszusammenarbeit

Angesichts eines Exportanteils von mehr als Vierfünfteln der Produktion stellt der Export für Flandern ein entscheidendes Wirtschaftssegment dar. Um den Export und den Außenhandel maximal zu unterstützen, hat *Export Vlaanderen* ein weltweites Netzwerk von etwa 80 flämischen Wirtschaftsvertretern aufgebaut. Daneben verfügt Flandern auch über eigene Investitionsanwerber, die ausländische Betriebe zur Niederlassung in Flandern veranlassen sollen.

Haushalt

Einnahmen

Der Jahreshaushalt des flämischen Teilstaates beträgt mehr als 550 Milliarden Franc. Annähernd 90 % der

Haushaltsmittel werden vom föderalen Staat zur Verfügung gestellt. Der föderale Staat zieht die Mehrwertsteuer, die persönliche Einkommensteuer und die Rundfunkgebühren ein, die in Flandern aufgebracht werden, und überweist die Beträge vollständig oder anteilig zurück. Zehn Prozent des flämischen Haushalts stammen aus eigenen Einnahmen, Steuern oder Anleihen.

Ausgaben

Die Ausgaben der öffentlichen Hand unterliegen in Flandern einer strengen Kontrolle. 1997 konnte sogar ein Haushaltsüberschuß von 3 Milliarden Franc erzielt werden.

Luc Van den Brande

Luc van den Brande wurde am 13. Oktober 1945 geboren. Seit 1992 ist er Ministerpräsident der flämischen Regierung und seit 1995 flämischer Minister für Außenpolitik, europäische Angelegenheiten, Wissenschaft und Technologie.

Derzeitige Zuständigkeiten

Koordination der Tätigkeit der flämischen Regierung und der Kanzlei; Verantwortlichkeit für die Beziehungen zu und die Zusammenarbeit mit anderen innerstaatlichen Parteien, insbesondere mit der föderalen Regierung und den Gemeinschafts- und Regionalregierungen; Außenpolitik und europäische Angelegenheiten; Absatz- und Ausfuhrpolitik; Politik zur Förderung der Landwirtschaft; Anziehen ausländischer Investitionen; Außenwirtschaftspolitik und wirtschaftliche Wachstumspolitik mit besonderer Ausrichtung auf das Anziehen ausländischer Investoren; Wissenschafts- und Technologiepolitik; Wirtschaftlich-industrielle Erneuerungspolitik; Planung; Staatsreform; Tourismus; Koordination der Informationspolitik.

Hochschulabschlüsse

- 1969: Dr. jur. (K. U. Löwen) und Lizenz im Notariat (K. U. Löwen)

Berufstätigkeit

- 1970: Rechtsanwalt in Mechelen

Politische Tätigkeit

- 1977-1992: Abgeordneter für den Bezirk Mechelen
- 1984-1988: Fraktionsvorsitzender der CVP in der Abgeordnetenversammlung
- 1992-1995: Senator für den Bezirk Mechelen-Turnhout
- seit 1992: Mitglied des Vorstandes der Versammlung der Regionen Europas
- seit 1994: Vize-Präsident des Ausschusses der Regionen
- seit 1995: Mitglied des flämischen Parlamentes
- seit Dezember 1996: Präsident der Versammlung der Regionen Europas. □

**VLAANDEREN – Statistische gegevens /
LA FLANDRE – Données statistiques /
FLANDERS – Statistical Data /
FLANDERN – Statistischer Überblick**

Gegevens in 1996/Statistiques de 1996/Data in 1996/Daten 1996	
Oppervlakte/Superficie/Surface area/Oberfläche (km ²)	15.700
Bevolking/Population/Population/Bevölkerung	5.880.000
<i>Mannen/Hommes/Men/Männer</i>	2.902.100
<i>Vrouwen/Femmes/Women/Frauen</i>	2.978.200
Bevolkingsdichtheid op 1 januari (inw/km ²)/ Densité de population au 1er janvier (hab/km ²)/ Density on 1 January (inhabs km ²)/ Bevölkerungsdichte am 1. Januar (Einwohner/km ²)	434
Beroepsbevolking/Population active/ Employed population/Gesamtbeschäftigtenzahl	2.494.000
Activiteitsgraad van de bevolking in % van de totale bevolking/ Taux d'activité de la population en % de la population totale/ Total employed in % of the total population/ Beschäftigungsgrad in % der Gesamtbevölkerung:	
<i>mannen/hommes/Men/Männer</i>	62,1 %
<i>vrouwen/femmes/Women/Frauen</i>	41,2 %
Toegevoegde waarde: groei t.o.v. vorig jaar/ Valeur ajoutée: croissance par rapport à l'exercice précédent/ Added value: growth compared to the previous year/ Mehrwert: Wachstum gegenüber dem Vorjahr	
<i>Primaire sector/Secteur primaire/Primary sector/Primärbereich</i>	- %
<i>Secundaire sector/Secteur secondaire/Secondary sector/Sekundärbereich</i>	- %
<i>Tertiaire sector/Secteur tertiaire/Tertiary sector/Tertiärbereich</i>	- %
Totaal/Total/Total/Gesamt (1995)	2,4%
<p>Uitvoer: totaal 1996: 5.284 (x miljard BEF) = 85% van het bruto regionaal product (BRP)/ Exportations: total 1996: 5.284 (x milliards de BEF) = 85% du produit régional brut (PRB)/ Exports: total 1996: 5,284 (x BEF thousand million) = 85% of the gross regional product (GRP)/ Ausfuhren: Gesamt 1996: 5.284, (x Milliarden BEF) = 85 % des Bruttoregionalprodukts (BRP)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Metaalverwerking: 10% van het Vlaamse BRP/Métallurgie: 10% du PRB flamand/Metallurgical sector: 10% of the Flemish GRP/Metallverarbeitung: 10 % des flämischen BRP - Chemische sector: 5,2% van het Vlaamse BRP/Industrie chimique: 5,2% du PRB flamand/Chemical sector: 5.2% of the Flemish GRP/Chemiesektor: 5,2 % des flämischen BRP - Handel en diensten: 60% van het Vlaamse BRP/Commerce et services: 60% du PRB flamand/Trade and services: 60% of the Flemish GRP/Handel und Dienstleistungen: 60 % des flämischen BRP 	



ANNOUNCEMENTS / ANNONCES

Seminar / Séminaire

Telecommunications and Postal Services in the EU: Recent Developments and Future Prospects / *Les télécommunications et les services postaux dans l'Union européenne: développements récents et perspectives d'avenir*

Maastricht

1-2 October 1998 / *les 1er et 2 octobre 1998*

This seminar is designed for all those dealing with or working in telecommunications and postal services, in particular regulators and operators, who seek to broaden their knowledge of the European context into which these services are increasingly being integrated.

The first day of the seminar will be devoted to presenting telecommunications and postal services within the context of services of general interest and the existing EC legislative framework. The European Commission will explain how the implementation of such legislation in the Member States is monitored and discuss possible future developments. On the second day, national telecommunications regulators from several Member States (Belgium, Germany and the UK) will report on their experiences in the now fully liberalized market. The role of competition in the emerging European regulatory system and the concept of a Europeanization of services of general interest will subsequently be presented. An open forum will discuss the question of how to strike a balance between the need to maintain special rules in certain fields in order to satisfy universal service requirements and the advantages offered by free competition.

The working languages of the seminar will be English and French.

A registration form can be found enclosed with this issue of EIPASCOPE. A full programme can be obtained from:

Ce séminaire s'adresse à toutes les personnes qui travaillent directement ou indirectement dans ce domaine, notamment les régulateurs et les opérateurs, et souhaitent élargir leurs connaissances du contexte européen dans lequel ces services sont de plus en plus intégrés.

La première journée du séminaire situera les télécommunications et les services postaux dans le contexte des services d'intérêt général et du cadre législatif communautaire actuel. Un représentant de la Commission européenne exposera la façon dont cette législation est contrôlée dans les Etats membres et examinera les perspectives d'évolution future. Au cours de la deuxième journée, les régulateurs nationaux des télécommunications dans plusieurs Etats membres (Belgique, Allemagne et Royaume-Uni) présenteront leurs expériences par rapport au marché complètement libéralisé tel qu'on le connaît aujourd'hui. Le séminaire analysera ensuite le rôle de la concurrence dans le système réglementaire européen émergeant ainsi que le concept d'eupéanisation des services d'intérêt général. Enfin, un débat ouvert sera consacré à la question de savoir comment trouver un équilibre entre la nécessité de maintenir des règles particulières dans certains domaines afin de répondre aux exigences de service universel, et les avantages offerts par la libre concurrence.

Les langues de travail seront l'anglais et le français.

Vous trouverez un formulaire d'inscription joint à ce numéro d'EIPASCOPE. Si vous souhaitez recevoir le programme complet, veuillez contacter:

*Ms Noëlle Debie, Programme Organization, EIPA
P.O. Box 1229, NL – 6201 BE Maastricht
Tel: +31 43 3296 226; Fax: +31 43 3296 296; E-mail: nde@eipa.nl
EIPA website: <http://www.eipa.nl>*

Seminar on:

The US Governmental System and EU-US Relations

Washington DC , 21-25 September 1998

From 21 to 25 September 1998, the European Institute of Public Administration (EIPA), Maastricht (NL), in cooperation with the Brookings Institution, Washington DC (USA), will be organizing its annual seminar on the US Governmental System and EU-US Relations. The seminar is scheduled to take place at the Brookings Institution in Washington DC.

The seminar aims to provide participants with a better understanding of the basic institutions of American government at the federal level: Congress, the Presidency and the executive branch, and the Judiciary. Having laid the foundations for an understanding of the American political machinery, the emphasis of the programme will shift to an exploration of the major issues of relations between the United States and the European Union.

The speakers will include senior government officials, prominent academics, experts from the business community and faculty members from the Brookings Institution.

The seminar is sponsored by the European Commission, Brussels.

The target group of the seminar includes policy-makers and officials from EU Member States, the EU Institutions, the WEU and NATO.

For practical information on this seminar, please contact:

Ms Jeannette Zuidema, Programme Organization, EIPA

P.O. Box 1229, NL – 6201 BE Maastricht

Tel: +31 43 329 6204; Fax: +31 43 329 6296; E-mail: jzu@eipa.nl

EIPA website: <http://www.eipa.nl>

The Brookings Institution Centre for Public Policy Education

Washington DC

The Brookings Institution is a non-profit-making, non-political organization devoted to research, education and publications on important issues of domestic and foreign policy. Its principal purpose is to bring knowledge to bear on the current and emerging public policy problems facing the American people.

Considered to be America's oldest public policy research institution, Brookings celebrated its 75th anniversary in 1991. In its conferences and other educational activities, Brookings serves as a bridge between scholarship and public policy, bringing new knowledge to the attention of decision-makers.

Brookings functions as an analyst and critic of public policy, sometimes offering new approaches, sometimes confirming that which is already under way. In books and testimony, scholars offer their experience to the government, public policy and academic communities. Conferences and informal gatherings provide a forum for thoughtful exchange among a range of informed individuals – academics, political leaders, government officials, bureaucrats, corporate executives, diplomats and journalists. Press briefings and frequent media interviews make the findings of scholars available to a wider public.

More than 80 research projects are ongoing within the Institution at any one time, encompassing a wide spectrum of public policy issues. Current projects in the Economic Studies programme include research on productivity, trade, deregulation, corporate governance, transportation, health care, education, poverty, welfare, energy and telecommunications. Foreign Policy Studies focus on cooperative security, global sustainability, conflict resolution, international development, Africa, Asia, Russia, Europe, Latin America and the Middle East. The Governmental Studies programme conducts research on congressional reform, the presidency, education, health reform, the media, campaigns and elections and public administration.

Seminar:

Keep Ahead with European Information

16-17 November 1998

This conference is aimed at experienced European information professionals. It will seek to discuss new and important issues, products and services of interest to those who work with European information. The conference will bring together officials working in the EU and other European organizations with information professionals working in EU information relays, other related organizations, and anyone interested in the issues under discussion. The language used will be English.

The conference is being organized jointly by the European Information Association (EIA) and the European Institute of Public Administration (EIPA).

Information on the programme can be obtained from:

EIPA: *Joyce Groneschild: Tel: +31 329 6357; Fax: +31 329 6296; E-mail jog@eipa.nl;*
EIPA website: <http://www.eipa.nl>

or

EIA: *Catherine Webb: Tel: +44 161 228 3691; Fax: +44 161 236 6547;*
E-mail eia@manchestergb.demon.co.uk

Seminar/ Séminaire:

Managing Change in Human Resource Management in Public Administration / Comment adapter la gestion des ressources humaines dans l'administration publique à l'évolution générale?

Maastricht, 30 November - 1 December 1998

The aim of this seminar is to analyze and discuss changes in the management of human resources in public administration. Issues to be dealt with are flexibility in working patterns and remuneration as well as the decentralization of personnel policy. Particular attention will be paid to the management of the 'Senior Civil Service', this having undergone specific changes in several countries. The seminar will provide comparative overviews of the topics involved (e.g. flexibility in working patterns and remuneration) as well as case studies of the experiences in various countries.

The seminar is intended for officials involved in human resource management in public administration.

The working languages of the seminar will be English and French.

L'objectif de ce séminaire est d'analyser les changements intervenus au niveau de la gestion des ressources humaines dans l'administration publique et d'en débattre. Les aspects abordés seront ceux de la flexibilité des modes de travail et de la rémunération, ainsi que la décentralisation des responsabilités liées à la politique du personnel. Une attention toute particulière sera consacrée à la gestion à l'échelon des hauts fonctionnaires, qui a fait l'objet de modifications précises dans plusieurs pays. Les organisateurs du séminaire broseront un tableau comparatif par thème (ex. flexibilité des modes de travail et de la rémunération) et présenteront une étude de cas relatant l'expérience de certains pays.

Le séminaire s'adresse aux fonctionnaires responsables de la gestion des ressources humaines dans l'administration publique.

Les langues de travail du séminaire seront le français et l'anglais.

For further information, please contact/ Pour de plus amples informations, veuillez contacter:

Eveline Hermens, Programme Organization/Organisation des programmes, EIPA/IEAP

P.O. Box 1229, NL - 6201 BE Maastricht

Tel: +31.43.3296259; Fax: +31/43.3296296; E-mail: ehe@eipa.nl

Website: <http://www/eipa.nl>

MASTERE EN ETUDES JURIDIQUES EUROPEENNES

L'Institut européen d'administration publique organise, dans le cadre de son Antenne de Luxembourg et en coopération avec les Universités de Nancy et de Thessalonique, un programme postuniversitaire sanctionné par un Mastère en études juridiques européennes.

Ce programme s'adresse aux fonctionnaires nationaux et communautaires, ainsi qu'aux avocats, juges et autres juristes n'ayant pas ou ayant peu d'expérience en droit communautaire.

Les cours sont donnés par des universitaires et des praticiens (magistrats, avocats, juristes des Institutions européennes). Ils portent sur les domaines les plus importants du droit communautaire (droit institutionnel, Marché intérieur, concurrence, droit social, droit de l'environnement, consommateurs, relations extérieures de l'Union européenne, droit de la fonction publique communautaire) et sur d'autres domaines étroitement liés à la construction européenne (droits de l'Homme, droit international privé). L'accent est mis sur l'approche contentieuse et une place importante est réservée à l'étude de décisions judiciaires et à la résolution de cas pratiques.

Les cours ont lieu à Luxembourg, en français et en anglais, à raison de 8 heures par semaine réparties entre le vendredi après-midi et le samedi matin. Ils débuteront le 16 octobre 1998 et se poursuivront jusqu'à la fin du mois de juin suivant. Les examens et la soutenance du mémoire auront lieu au cours des quatre derniers mois de l'année 1999.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de

*Mlle Sandy Schuller, IEAP – Antenne Luxembourg –
2 circuit de la Foire internationale, L-1347 Luxembourg
Tél.: +352/426.230-301; Fax: + 352/426.237; E-mail: S.Schuller@eipa.net
Website: <http://www.eipa.nl>*

Les inscriptions seront closes le 11 septembre 1998.

MASTER OF EUROPEAN LEGAL STUDIES

EIPA is offering, in the framework of its Antenna Luxembourg and in cooperation with the Universities of Nancy and Thessaloniki, a postgraduate programme leading to a Master's degree in European legal studies.

This programme is intended for national and Community officials, lawyers, judges and other legal experts who have no or little experience in Community law.

The courses will be carried out by academics and practitioners (judges, lawyers, legal experts from the European institutions) and will deal with the most important fields of Community law (institutional law, internal market, competition, social law, environmental law, consumers, external relations of the European Union, Community public service law) and other fields closely connected with European integration (human rights, private international law). Emphasis will be placed on the contentious approach and a great deal of attention will be paid to case studies taken from practice.

The courses will be given in Luxembourg, in French and English, 8 hours per week on Friday afternoons and Saturday mornings. They will start on 16 October 1998 and last until the end of June. The examinations and thesis defence will take place during the last four months of 1999.

For any additional information please contact

*Ms Sandy Schuller, EIPA – Antenna Luxembourg –
2 circuit de la Foire internationale, L-1347 Luxembourg
Tel: +352/426.230-301; Fax: + 352/426.237; E-mail: S.Schuller@eipa.net
Website: <http://www.eipa.nl>*

Applications should be made before 11 September 1998.

European Forum / *Forum européen*

The Euro: The Face of Things to Come for the Regions / *L'euro: une nouvelle réalité pour les régions*

Maastricht

26-27 October 1998 / *les 26 et 27 octobre 1998*

Economic and Monetary Union (EMU) and its 'offshoot', the euro, may well prove to be a milestone in European integration. The recent decision on the 11 countries which are to join the final stage will have major consequences for actors at regional and local level.

The **European Forum** in Maastricht (NL) is to be a repetition of the event that took place in Barcelona (E) in April 1998. It is targeted at local and regional officials whose work will involve the euro. The Forum will give them the opportunity to meet with political experts, representatives from the European institutions, academics and practitioners in order to discuss the implications of the introduction of the single currency for the regions and their interregional and transnational cooperation. Euro-related issues focusing on social-economic cohesion, employment, cross-border cooperation, consequences for public administration, and a smooth change-over scenario will be examined from a specifically **regional** perspective.

The working languages of the forum will be English and French.

L'Union économique et monétaire (UEM) et sa "création", l'euro, pourraient marquer un tournant dans l'histoire de l'unification européenne. La récente sélection des 11 pays qui accèdent à la phase finale aura des conséquences énormes pour les intervenants au niveau régional et local.

*Le **Forum européen** de Maastricht (NL) est une répétition du colloque qui s'est déroulé en avril 1998 à Barcelone (E). Il s'adresse aux responsables locaux et régionaux qui, dans leur travail, seront confrontés à l'euro. Ce forum leur donnera l'occasion de rencontrer des experts politiques, des représentants d'institutions européennes, des universitaires et des spécialistes afin de discuter de l'impact de l'introduction de la monnaie unique pour les régions et pour leur coopération interrégionale et transnationale. Les aspects liés à l'euro, notamment la cohésion socio-économique, l'emploi, la coopération transfrontalière, les conséquences pour l'administration publique, et un scénario de transition harmonieuse, seront étudiés dans une perspective résolument **régionale**.*

Les langues de travail du forum seront le français et l'anglais.

For more information and registration forms, please contact:

Pour obtenir de plus amples informations et des formulaires d'inscription, veuillez contacter:

*Ms Noëlle Debie, Programme Organization, EIPA,
P.O. Box 1229, NL – 6201 BE Maastricht
Tel: +31 43 3296226; Fax: +31 43 3296296; E-mail: nde@eipa.nl
Website: <http://www.eipa.nl>*

Institutional News

*** Board of Governors**

1. The Italian Government has appointed Mrs Pia MARCONI (Director-General responsible, within the Ministry of Public Administration, for the management of the Office of Administrative Procedures and Efficiency) as Italy's new representative on EIPA's Board of Governors, succeeding Mr Antonino VINCI (former Director-General of General Affairs and Personnel of the Presidency of the Council of Ministers within the Ministry of Public Administration).
2. The Luxembourg Government has appointed Mr Pierre NEYENS (Director of Administration and Personnel of the State) as its representative on EIPA's Board of Governors, replacing Mr Jean-Paul CONZEMIUS (following a reorganization of their services and the administrative reforms).

30^{ème} Rencontre des Directeurs généraux de Fonction publique, les 23 et 24 avril 1998 à Edimbourg

Ce printemps, le Royaume-Uni avait l'honneur de présider la 30^{ème} Conférence informelle des Directeurs généraux de Fonction publique.

Ce forum semestriel permet aux Directeurs généraux, hôtes de la présidence de l'Union européenne, d'échanger leurs expériences et perspectives de développement dans des domaines d'intérêt professionnel commun.

Deux thèmes principaux retenaient à Edimbourg l'attention des Directeurs généraux.

a. "La participation publique aux services publics et l'amélioration de la prestation des services"

Un rapport réalisé par l'IEAP concluait une enquête effectuée auprès des services de Fonction publique des Etats membres de l'UE. Il synthétisait les démarches entreprises par les pays européens pour développer la qualité des services administratifs rendus à la collectivité: citoyens, entreprises ou associations. Il permit de mettre à jour le fourmillement d'idées intéressantes et d'expériences concrètes, nées ou menées tout particulièrement au cours des années 1990, voire plus récemment encore pour de nombreuses initiatives tendant à exploiter au mieux les potentialités de service optimisé ou individualisé nées de l'explosion des technologies de la communication et de l'information.

Ce fut l'occasion pour la délégation autrichienne, qui assurera la prochaine Présidence, d'annoncer son intention de poursuivre le travail en matière de qualité des services administratifs. Elle a déjà engagé ce travail par une réunion préparatoire visant à lancer à Vienne une initiative de 'Prix Européen de la Qualité dans l'Administration publique'. Cette réunion s'est tenue le 31 mars à Bruxelles avec la Commission européenne (DG IX, Administration et Personnel, et DG III, Industrie), l'IEAP, la Fondation européenne pour la gestion de la qualité (EFQM) et un représentant de l'Académie d'administration publique de Speyer (Allemagne). L'objectif retenu devrait permettre de lancer dès la fin de cette année une grande compétition entre services administratifs des 15 pays de l'UE pour ce Prix européen. L'évaluation des administrations candidates s'organiserait en 1999 et le Prix pourrait être décerné au début de l'an 2000.

La Présidence britannique a conclu ce débat en soulignant les aspects novateurs qui émergent des échanges: une volonté croissante de participation et de consultation des utilisateurs ou bénéficiaires des services publics; un investissement dans les technologies d'information et de communication en vue d'améliorer l'accès aux services et de multiplier les choix d'accès; une coopération accrue entre services administratifs centraux et les autres niveaux d'administration; une transparence accrue de l'action administrative. Des principes directeurs en cette matière, communs aux Quinze, pourraient être adoptés par les Ministres de la Fonction publique lors d'une rencontre prévue à Vienne, en novembre.

b. L'amélioration des services publics dans les pays candidats à l'adhésion à l'UE

Ce thème fut également introduit par un rapport préparé par l'IEAP sur la base d'un questionnaire élaboré par la Fonction publique britannique et visant à prendre la mesure des efforts entrepris ou envisagés pour apporter aux pays candidats à l'adhésion à l'UE l'assistance technique administrative

nécessaire pour intégrer l'acquis communautaire.

L'enquête portait tout particulièrement sur l'opération dite de "jumelage" des administrations des Etats membres et des Etats candidats.

La Commission européenne, toujours représentée à ces rencontres, a indiqué les moyens mis en œuvre pour réussir cette opération complexe et sa volonté d'organiser des jumelages de projets plutôt que des jumelages d'organisations. Ainsi, la coopération pourrait-elle s'organiser entre les services compétents de part et d'autres pour réussir la mise en place dans un pays candidat d'une structure opérationnelle de gestion de la TVA, par exemple.

Le débat qui suivit a permis de mesurer la nécessaire coopération d'abord au sein de nos propres pays, entre les "points de contact" nationaux, généralement au sein des départements des Affaires étrangères, et les services de Fonction publique ou de gestion publique sans doute les plus à même d'organiser la coopération administrative interministérielle qui s'impose pour répondre aux nécessités des projets multiples à mener.

Des perspectives s'ouvrent en matière de formation des cadres administratifs dans le domaine de l'intégration européenne

La Présidence britannique fit aussi rapport sur la réunion des Directeurs d'écoles et d'instituts de formation, tenue le 23 mars 1998 dans les locaux du *Civil Service College*, sous la présidence de son directeur.

Un inventaire des besoins a été entamé au cours de cette rencontre. Il sera poursuivi en groupes restreints dans les mois qui viennent.

Par ailleurs, l'organisation d'un projet-pilote de formation sur les marchés publics est en bonne voie. Il sera réalisé en coopération entre la Commission (DG IX et DG XV), le *Civil Service College*, la *Scuola Superiore della Pubblica Amministrazione* et l'IEAP, dans les locaux de la Commission à Luxembourg. La coopération des Directeurs généraux de FP pour le recrutement des participants sera sollicitée.

La Troïka des Ecoles préparera pour la prochaine rencontre des Directeurs généraux de Fonction publique, à Vienne, un rapport sur les besoins de formation et sur l'évaluation de l'EuroSéminaire "Marchés publics" (voir annonce sur le site Internet de l'IEAP).

Prochaine réunion en Autriche

L'objectif principal de la réunion des Directeurs généraux sera la préparation et le lancement d'un Prix Européen de la Qualité pour les administrations publiques. Le document de base, élaboré en coopération entre la Troïka, la Commission, l'IEAP et la Fondation européenne pour la gestion de la qualité (EFQM), doit encore être peaufiné en vue de son adoption à Vienne.

L'Autriche souhaite également organiser un échange d'expériences en matière de "Code de performances administratives".

Enfin les suites nécessaires seront apportées aux dossiers relatifs à la mobilité, aux statistiques d'emploi, à la formation, au soutien aux pays candidats à l'adhésion à l'UE.

Bref, un programme ambitieux et chargé que l'Autriche veut réaliser sans renoncer, a-t-elle promis, à un certain espace de respiration culturelle! □

Recent and Forthcoming EIPA Publications

Recent

The Senior Civil Service: A comparison of personnel development for top managers in fourteen OECD member countries
Research carried out under the authority of The Office for the Senior Public Service in the Netherlands
EIPA 1998, 99 pages: **NLG 25**
(Only available in English)

Regionalism, Competition Policy and Abuse of Dominant Position
Working Paper
Sanoussi Bilal and Marcelo Olarreaga
EIPA 1998, 19 pages: **NLG 15**
(Only available in English)

Openness and Transparency in the European Union
Veerle Deckmyn and Ian Thomson (eds)
EIPA 1997, 169 pages: **NLG 60**
(Only available in English)

Europäische Umweltpolitik und nationale Verwaltungen: Rolle und Aufgaben nationaler Verwaltungen im Entscheidungsprozess
Christoph Demmke (Hrsg.)
EIPA 1997, 285 Seiten: **NLG 65**
(Eine frühere Fassung dieser Veröffentlichung ist in englischer Sprache erhältlich)

Schengen, Judicial Cooperation and Policy Coordination
Monica den Boer (ed.)
EIPA 1997, 274 pages: **NLG 65**
(Mixed texts in English and French)

Agenda 2000: An Appraisal of the Commission's Blueprint for Enlargement
Current European Issues Series
Marie Soveroski (ed.)
EIPA 1997, 142 pages: **NLG 40**
(Only available in English)

Tax Harmonization: The Case of the Economic Agreement between Spain and the Basque Country
Carlos Lámbarri/Aad van Mourik (eds)
EIPA 1997, approx. 250 pages: **NLG 65**
Financed by the Banco Bilbao Vizcaya Foundation, Bilbao (E)
(Only available in English)

Managing European Environmental Policy: The Role of the Member States in the Policy Process
Christoph Demmke (ed.)
EIPA 1997, 255 pages: **NLG 65**
(An adapted version is available in German)

Free Trade Agreements and Customs Unions: Experiences, Challenges and Constraints
Madeleine O. Hosli and Arild Saether (eds)
Co-published by Tacis services DG IA, European Commission, Brussels and the European Institute of Public Administration, Maastricht, the Netherlands
Tacis/EIPA 1997, 316 pages: **NLG 25** (to cover postage and packing)
(Only available in English)

Managing Universal Service Obligations in Public Utilities in the European Union
(Compilation of papers)
EIPA 1997, 131 pages: **NLG 25**
(Only available in English)

Réflexion stratégique sur les mécanismes de participation des Régions à l'Union européenne dans la perspective de la CIG de 1996
(Actes de la 1^{re} Conférence des Régions de l'UE)
Sous la direction de Eduardo Sánchez Monjo
IEAP 1997, 306 pages: **NLG 65**
(les textes sont publiés dans la langue originale mais aussi en traduction française, anglaise et allemande)

Undercover Policing and Accountability from an International Perspective
Monica den Boer (ed.)
EIPA 1997, 218 pages: **NLG 65**
(Only available in English)

The Implementation of Schengen: First the Widening, Now the Deepening
Monica den Boer (ed.)
EIPA 1997, 173 pages: **NLG 65**
(Mixed texts in English and French)

A Guide to the Enlargement of the European Union: Determinants, Process, Timing, Negotiations
(Revised Edition)
Current European Issues Series
Phedon Nicolaides/Sylvia Raja Boean
EIPA 1997, 53 pages: **NLG 17.50**
(Only available in English)

Shaping European Law and Policy: The Role of Committees and Comitology in the Political Process
Robin H. Pedler and Guenther F. Schaefer (eds.)
EIPA 1996, 204 pages: **NLG 43**
In collaboration with the European Centre for Public Affairs

The European Union's Common Foreign and Security Policy: The Challenges of the Future
Spyros A. Pappas/Sophie Vanhoonacker (eds)
EIPA 1996, 149 pages: **NLG 65**
(Disponible également en français)

Civil Services in the Europe of Fifteen: Current Situation and Prospects
Astrid Auer, Christoph Demmke and Robert Polet
Preface by Professor Dr. Siedentopf, Professor at the Hochschule für Verwaltungswissenschaften, Speyer
EIPA 1996, 240 pages: **NLG 65**
(Disponible également en français et allemand)

Guide to Official Information of the European Union
Revised Edition of 'Guide to European Information'
Veerle Deckmyn
EIPA 1996, 58 pages: **NLG 30**
(Disponible également en français)

Les pouvoirs des Länder, cantons, régions et communautés autonomes en matière d'action extérieure et communautaire: Cadre législatif
Édité par le Secrétariat général de l'action extérieure du Gouvernement basque
IEAP 1996, 305 pages: **NLG 65**
(Only available in French)

De Schengen à Maastricht: voie royale et course d'obstacles
Sous la direction d'Alexis Pauly
IEAP 1996, 285 pages: **NLG 65**
(Mixed texts in English and French)

Forthcoming

Taming the Third Pillar. Improving the Management of Justice and Home Affairs Cooperation in the EU
Current European Issues Series
Monica den Boer
EIPA 1998, approx. 25 pages: **NLG 15**
(Only available in English)

Coping with Flexibility and Legitimacy after Amsterdam
Current European Issues Series
Monica den Boer/Alain Guggenbühl/Sophie Vanhoonacker (eds)
EIPA 1998, approx. 200 pages: **NLG 65**
(Mixed texts in English and French)

Institution's Capacity to Act: What are the Effects of Majority Voting in the Council of the EU and in the European Parliament?
Current European Issues Series
Madeleine O. Hosli
EIPA 1998, approx. 35 pages: **NLG 17.50**
(Only available in English)

All prices are subject to change without notice.

A complete list of EIPA's publications is available on request from the Publications Department.

Editorial Team: Dr Sanoussi Bilal, Veerle Deckmyn, Dr Torbjörn Larsson, Claude Rongione.
Typeset and layout by the Publications Department, EIPA.

Printed by Atlanta, Belgium.

The views expressed in this publication are those of the authors and not necessarily those of EIPA.
No articles in this bulletin may be reproduced in any form without the prior permission of the Editors.
© 1998 EIPA, Maastricht.

For further information contact:

Activities: Ms W. Veenman, Head of Programme Organization
Publications: Ms V. Deckmyn, Head of Information, Documentation and Publications Services
European Institute of Public Administration
P.O. Box 1229,
6201 BE Maastricht
The Netherlands
Tel: + 31 43 – 3296 222
Fax: + 31 43 – 3296 296
Website: <http://www.eipa.nl>